



# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

EJEMPLAR GRATUITO

Nº 55

17 de Octubre

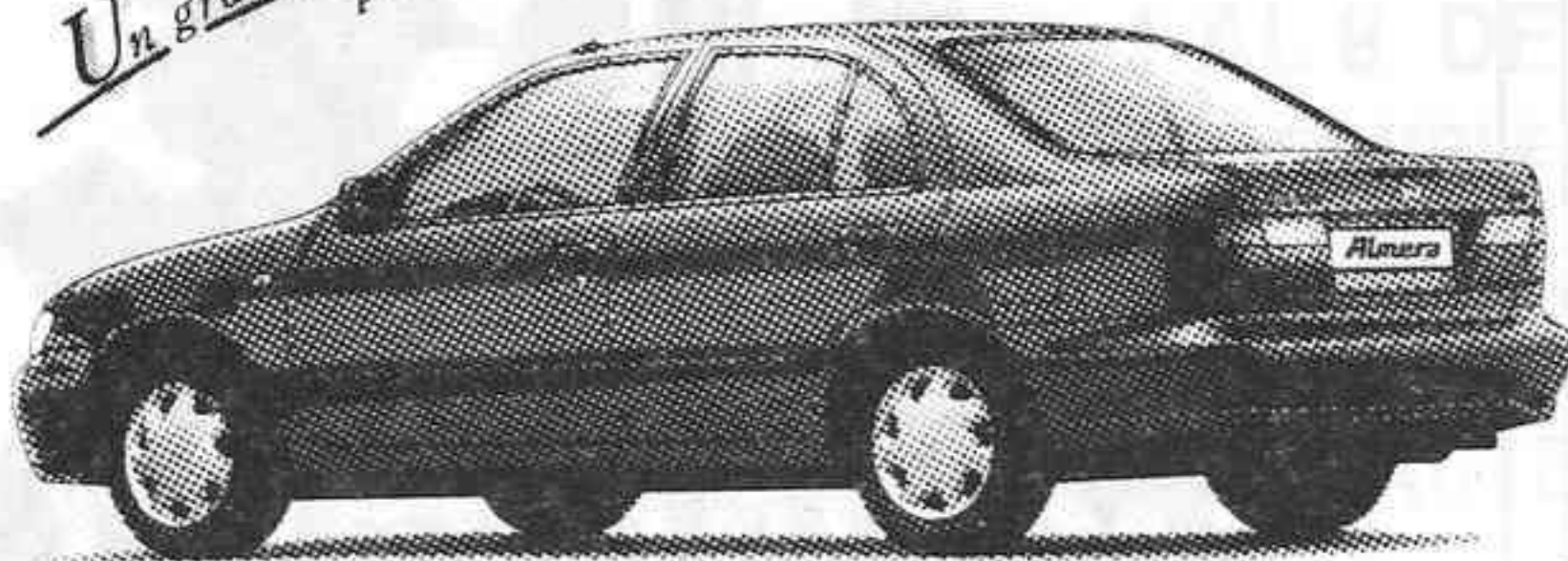
# EL SERVICIO DE URGENCIAS EN ESTADO PRECARIO

...Página 17



Nuevo Nissan Almera 4 Puertas

Un gran coche por Delante



Un gran coche por Detrás

desde

1.885.000 \*

PTAS

HAY UN ALMERA desde 1.588.000 plus CON PLAN PREVER INCLUIDO



Almera



CONDUCE Y DISFRUTA

\*PVP Recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Descuento Promocional y Plan Prever según condiciones del Gobierno incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

**AUTOMOCION DIAZ, S.A.**

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ • Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41 - VALDEMORO



**INSTALACIONES DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. del Rey, 20  
ARANJUEZ**

**Tel. 892 22 89**



**EMPRESA LIDER EN CLIMATIZACION**

*Profesionalidad, Calidad, Servicio y Atención*

**Y RECUERDE...**

*.. "NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"*

**FERRYLUZ**



**SUMINISTROS  
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49  
ARANJUEZ**

**HAMBURGUESERIA PERRITOS  
MERIENDAS**



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!**

**C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63  
ARANJUEZ**

## PRIMER SALON DEL COCHE USADO

Durante una semana Aranjuez ha albergado el Primer Salón del coche usado. Esta idea, ha partido de Apyme (Asociación de la Pequeña y Mediana Empresa de Aranjuez), respaldada por el Ayuntamiento, Cámara de Comercio y como no por todos los concesionarios de coches de la localidad.

Para ser su primera Edición, la feria no estuvo nada mal, aunque no tenía nada que ver con el Salón del Automóvil, mucho más cuidado tanto en su decoración, como en la organización, etc. Esto no quiere decir que este Salón haya sido un fracaso, sino que edición tras edición tendrá que ir mejorando, como lo han hecho la Pasarela de Moda y el Salón del Automóvil.

Lo que se ha intentado con esta feria, según nuestro

punto de vista es ir mejorando la situación de Aranjuez con nuevas iniciativas, se empezó con la Pasarela, le siguió el Salón del Automóvil y ahora ha llegado el Primer Salón del Coche Usado y a este le tienen que seguir muchos más proyectos. Sólo de esta manera Aranjuez será de nuevo una ciudad viva y dinámica.

La Feria estuvo ubicada en la Plaza de la mariblanca (donde últimamente se celebran todos los acontecimientos importantes), del 8 al 12 de Octubre. Tiempo suficiente para dar una hojeada a todos los coches allí expuestos.

Había coches de todas las marcas, formas y colores; uno tenía donde elegir. Lo peor de todo a la hora de comprar un coche es el precio, pero estos vehículos expuestos en la Feria estaban a precio de ganga, por

lo que uno no se podía ir del Salón sin llevarse el coche debajo del brazo.

Ahora, una vez finalizado el Salón, es el momento de recapacitar y hacer una valoración sobre los resultados obtenidos con esta nueva idea. Son los concesionarios, y el pueblo de Aranjuez el que debe decidir si esta iniciativa es positiva o negativa para la ciudad. Aunque, lo que no debemos olvidar es que todas las iniciativas, siempre y cuando estén bien desarrolladas y organizadas, son buenas para Aranjuez y sus vecinos.

No lo que no debemos hacer es montar ferias a diestro y siniestro, sino que hay que pensar con la cabeza y si hacemos una cosa hacerla como Dios manda, como la Pasarela o el Salón del Automóvil. Esta primera iniciativa del Salón del

Coche usado ha sido un paso adelante para el comercio de Aranjuez y más concretamente para los concesionarios de la localidad, un sector que ha dado muchos puestos de trabajos a Aranjuez, pero que todavía tiene que dar muchos más, ya que deben ir ampliándose.

Desde estas páginas queremos animar a todas aquellas empresas, comercios... que luchen por realizar sus objetivos, ya que esos objetivos serán beneficiosos para todos. Este Salón del coche usado ha sido otro peldaño en la escalada para conseguir llegar a la cima. Esperamos que Apyme, junto con el Ayuntamiento, Cámara de Comercio y demás Instituciones y comercios sigan en esta línea de progreso y desarrollo, sólo así Aranjuez progresará.



### ARANJUEZ TOURS, S.L.

AGENCIA DE VIAJES C.I.C. MA 476

Tel. (91) 892 20 66 - 892 20 55

Fax: (91) 892 25 41

C/. San Pascual, 72  
ARANJUEZ (Madrid)

## BENIDORM - PUENTE

### LA CONSTITUCION Y LA INMACULADA

DEL 1 AL 8 DE DICIEMBRE  
8 DIAS - 7 NOCHES - PENSION COMPLETA - **HOTEL POSEIDON**

RESTAURANTE BUFFET  
TELEVISION Y AIRE ACONDICIONADO

PRECIO POR PLAZA **27.000 Pts.**  
EN HABITACION DOBLE  
DESCUENTO NIÑOS DE 2 A 12 AÑOS 50%

VIAJE EN AUTOBUS IDA Y VUELTA  
**5.500 Pts.**

SALIDA DE ARANJUEZ, LUNES DIA 1 A LAS 07 HORAS

**ARMERIA TOBI**

Artículos de Caza  
Venta y reparación de armas  
de fuego. Municiones - Deportes

Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A  
Tel./Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ

**SE VENDE LOCAL**

Plza. Doctor González  
Bueno. 30 m2.,  
aproximadamente.

**MUY ECONOMICO**

Tel. 891 37 73



**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

**ACCIDENTE DE CIRCULACION** El viernes 3 de Octubre a las 22,30 horas en la C/. Avda. de Loyola a la altura del Colegio Sta. Teresa entre un turismo y un ciclomotor, resultando herido el conductor del ciclomotor, el cual tuvo que ser trasladado mediante una ambulancia al centro de urgencias donde se le atendió de una posible fractura en el primer tercio distal del brazo derecho, posteriormente fué trasladado al hospital 12 de Octubre.

**CONDUCCION TEMERARIA:** El día 3 a las 0,30 horas se tiene conocimiento que dos turismos, un Seat 600 y un Seat Panda que circulaban por la zona centro, estaban realizando maniobras antirreglamentarias a gran velocidad. Estos vehículos fueron localizados en el polígono denominado Gonzalo Chacón, se les realiza la prueba de alcoholemia con resultado positivo el primero de ellos.

**VEHICULO ARDIENDO:** El día 4 a las 12,10 se tiene conocimiento que un Opel Corsa ha

salido ardiendo a la altura de la C/. Moreras con C/. Ancha, el vehículo fué sofocado por los bomberos, según manifestaciones del propietario el vehículo salió ardiendo mientras circulaba.

**ACCIDENTE DE CIRCULACION:** La mañana del día 4 se produjo un accidente entre dos turismos en la confluencia de la C/. Florida con C/. Gobernador, no hubo que lamentar daños físicos.

**INCENDIO:** Sobre las 19.50 horas del día 4 en la zona de enfrente de la fábrica Agfa y en la zona del cerro, es sofocado por los bomberos.

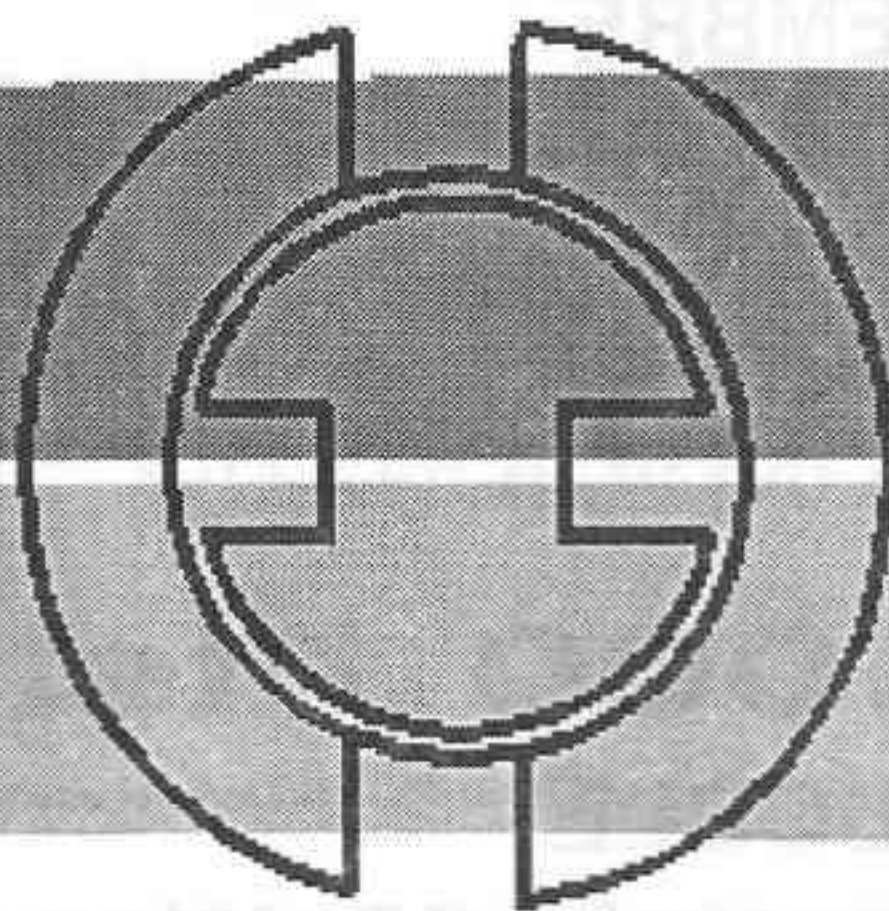
**ACCIDENTE DE CIRCULACION:** sobre las 21,10 en la M-305 a la altura del concesionario Ford se produjo un accidente entre dos turismos, habiendo que lamentar daños materiales y un herido leve que fué trasladado por una ambulancia al servicio de Urgencias de nuestra localidad.

**ACCIDENTE DE CIRCULACION:** El día 9 sobre las 19,55 horas entre un camión y un turismo en la C/. Jesús no habiendo que lamentar daños físicos.

**ACTOS VANDALICOS:** En la madrugada del viernes 10 se produjeron en un establecimiento de la C/. Stuart, 84 donde se produjo la rotura de una luna para robar en el interior.

**INCENDIO:** De un vehículo el sábado 11 mientras circulaba en la antigua N-IV junto a la glorieta Gonzalo Chacón, según manifestó el conductor. Los bomberos tuvieron que acudir para sofocar el fuego sin lamentar daños físicos.

**ACCIDENTE DE CIRCULACION:** Sobre las 13.30 del Sábado 10 en la C/. Abastos con la C/. Abdon Bordoy donde colisionaron un turismo y una motocicleta sin tener que lamentar afortunadamente daños físicos de ninguno de los ocupantes.



**CPDM S.L.**

**ELECTRICIDAD**

*La plena dedicación a la  
electricidad ilumina  
nuestro trabajo*

Mantenimientos eléctricos - Automatismos  
Montajes industriales  
Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar  
Montaje de acumuladores de calor

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)  
Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17

# Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



## Excelentes Chalets a precio de pisos desde **15.750.000** ptas.

PRIMERAS  
CALIDADES

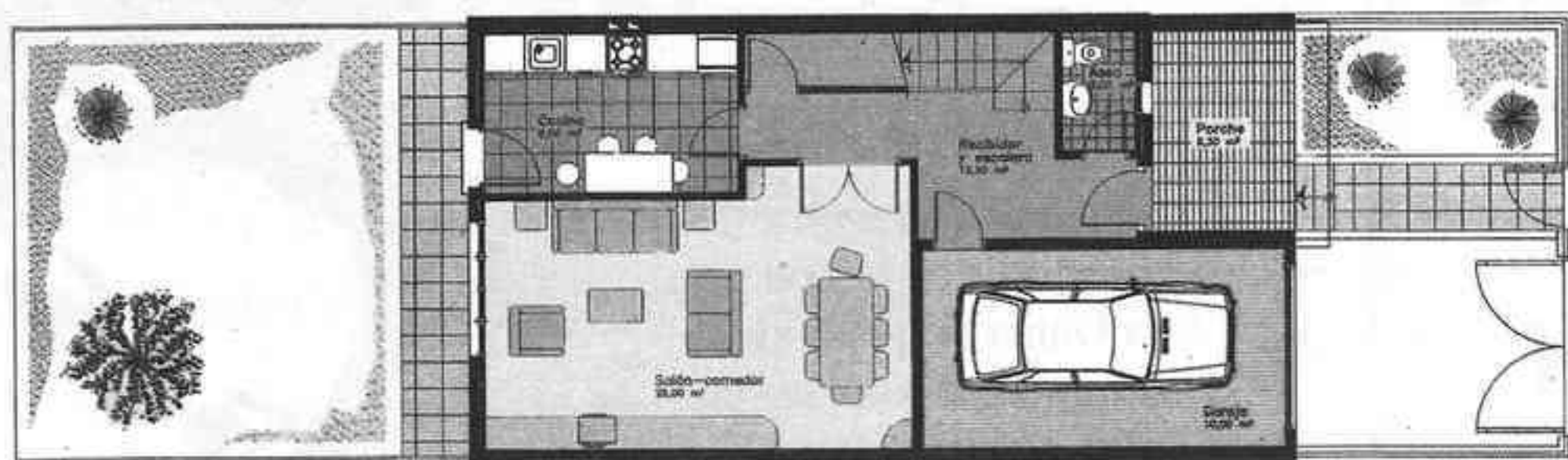
4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>

Entra en tu nueva casa  
con una única entrada de :

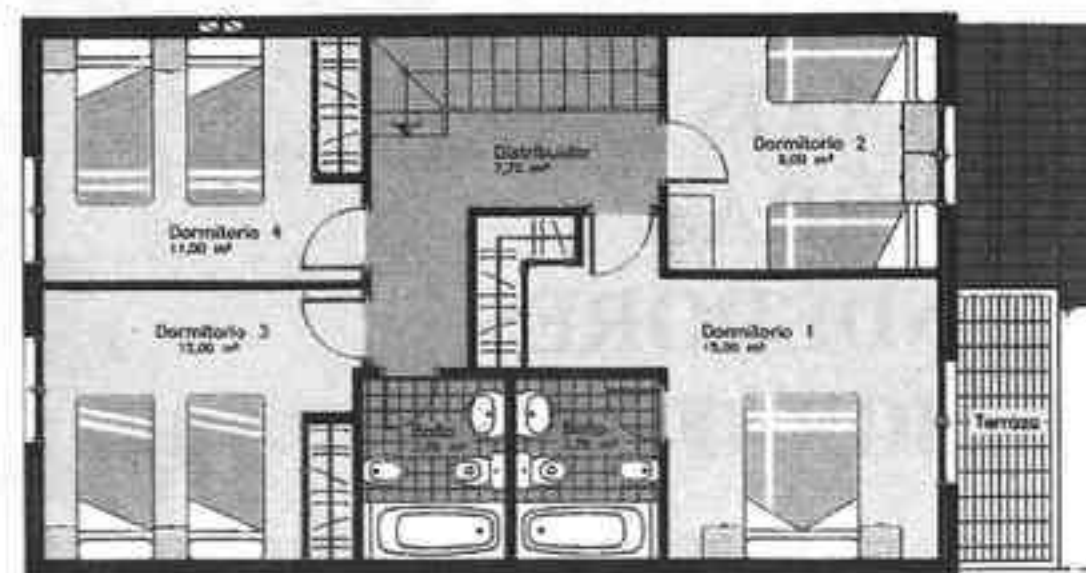
**950.000** ptas.

Con sólo **150.000** pts. puedes  
reservar tu chalet. Sin compromiso

Como verás te  
ofrecemos las máximas facilidades



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

**narváez** **trece**  
gestión  
inmobiliaria

**C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28**

**HORARIO: Lunes a viernes**  
de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.

**Sábados y festivos**  
de 11,00 h. a 14,00 h.



COLABORA EN LA VENTA

**RIBERCASA INMOBILIARIA**  
C/ Abastos, nº 42 - 1º Dcha  
Tel. (91) 892 37 34

## EL HIPODROMO

Juan Luis González

El Hipódromo de Legamarejo fué construído por el Marqués de Viana y se inauguró el día 25 de Mayo de 1917. Todo fué por idea de S.M. el Rey Alfonso XIII, gran aficionado a todo lo relacionado con el mundo de los caballos.

Aunque su uso era muy escaso, solamente se realizaba una prueba llamada el Derby de Aranjuez, en la que se inscribía un mayor número de participantes dado que se otorgaba el mejor premio de la jornada que consistía en una copa, una banda azul y la cantidad de 10.000 pts. en metálico.

Había ocasiones en las que este premio lo otorgaba S.A.R. la Infanta Dña. Isabel "La Chata", tía del rey Alfonso XIII quien poseía una de las cuadras más importantes de la época aunque figuraba con el nombre de Duque de Tole-

do, sus caballos solían vencer en esta prueba año tras año, y buena cuenta de ello son las copas que se pueden observar en las vitrinas instaladas en el Palacio Real, en el recientemente inaugurado "Museo de la Vida en Palacio".

Se le dió tanta importancia a este Real Hipódromo que en el año 1923 la temporada de carreras en España se inició en nuestro pueblo, celebrándose los Domingos 22 y 29 de Abril.

Al hipódromo acudían personas de muchos lugares de nuestro país sobre todo Madrileños. Tal era la afluencia de personas, sin duda movidas por la presencia de la realeza, que se ponían en circulación trenes especiales desde Madrid y el propio Hotel Ritz instalaba carpas donde se servían almuerzos.

Las medidas de la pista eran las siguientes:

- Recta de la Calle Lemus 310 m.

- Recta del río, 310 m.

- Curva de entrada 650 m.

- Curva de salida: 650 m.

La longitud total de la pista eran 1.920 m. y su anchura de 20 m. excepto en la parte de las tribunas, donde estaba la llegada, que eran 30 m. Frente a la llegada se cons-

truyó una Tribuna Real adornada con cortinajes y a su lado el jurado y la tribuna pública.

El último año de carreras fué en 1934. Desde mañana 18 de Octubre se pone de nuevo en funcionamiento, una cosa más para que se hable de Aranjuez en toda España.



9. ARANJUEZ. HIPODROMO. EL STAND

### CAMISETAS PUBLICITARIAS

POLOS  
GORRAS  
ENCENDEDORES  
BOLIGRAFOS



**IMAGEN**

Tel. 892 10 13 - 909 29 46 53



**CENTRO DE  
INFORMACION JUVENIL**

**C.C. Isabel de Farnésio**

Tel. 892 46 38

*Gane fácilmente*

### DINERO EXTRA

Ofreciendo a sus amistades y compañeros de trabajo esta Alta Gama de perfumes y Cosméticos Franceses con muestras gratuitas

900 181 535

Teléfono Gratuito



PARFUMS

**YODEYMA**

A PARIS

## EXPOSICION DE SOROLLA EN ARANJUEZ

**María González.-** A partir de hoy Aranjuez contará con una exposición pictórica de excepción: «SOROLLA-PEQUEÑO FORMATO».

Se trata de una muestra de 178 obras del pintor valenciano Joaquín Sorolla (1863-1923), considerado como el artista más fecundo de los pintores españoles por dejar una copiosa obra de más de 2.200 óleos. Sólo en el museo que lleva su nombre en Madrid, instalado en la que fue su casa, se conservan unos 300 lienzos, 800 apuntes y más de 4.500 dibujos suyos.

Sorolla es uno de los pintores españoles más importantes al representar una pintura a caballo entre los siglos XIX y XX caracterizada siempre por pinceladas gruesas y rotundas.

Las pinturas, que permanecerán en la sala de expo-

siciones del Centro Cultural Isabel de Farnesio hasta el 15 de Noviembre, pertenecen en su mayoría a los primeros trabajos del pintor en 1876, aunque también podrán verse algunas obras de 1918.

De este fragmento de la obra de Sorolla que se expone en Aranjuez, los visitantes podrán admirar un cuadro que nunca ha sido expuesto antes al público. Se trata de un retrato de Alfonso XIII inacabado y que se cree que data de 1918.

La exposición que ha sido organizada por el Ayuntamiento de Aranjuez, el Ministerio de Cultura y los Fondos del Museo Sorolla, quedará inaugurada hoy a las 20:00 h. por el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda y el Presidente del Museo Sorolla, Florencio Santana Alvarez de Osorio.

## LOS VECINOS DEL EDIFICIO SOL PROTESTAN POR LA NUEVA UBICACION DE CRUZ ROJA

*Temen que se produzca la presencia de toxicómanos*

**Redacción.-** La Comunidad de Propietarios EDIFICIO SOL ha remitido un escrito al concejal de Atención al Ciudadano del Ayuntamiento de Aranjuez, Juan Martínez, en el que presenta una relación de firmas de vecinos que dicen sentirse afectados por la nueva ubicación de la sede de Cruz Roja en el Edificio Sol, en el Barrio de las Cañas.

Los vecinos, que aseguran reconocer «la importante labor social que presta Cruz Roja» y manifiestan «no estar en contra de dicha institución», han mostrado su desacuerdo ante la nueva ubicación de Cruz Roja debido a la «inquietud que les produce la posible presencia de drogadictos que se acerquen a esta institución para intercambiar jeringuillas o recibir asistencia. Además temen que incluso la calle Sol sea frecuentada por personas que vendan droga.

Por otro lado, los vecinos afectados, que son más de 400, se quejan de que la calle Sol «carece de las condiciones necesarias para el movimiento de las ambulancias de Cruz Roja, debido a que es muy estrecha, lo que provoca problemas de aparcamiento y circulación».

La Comunidad de Propietarios se queja además de que el concejal de Atención al Ciudadano, Juan Martínez, no ha cumplido su compromiso de estudiar este asunto, buscar soluciones como se acordó, según los propietarios, en la reunión mantenida el pasado 16 de Septiembre con el concejal.

### EL CONCURSO DEL MES - OCTUBRE



| casals |  |

**AlquiSur**

PREGUNTA: ¿Dónde se encuentra AlquiSur?

REGALO para los acertantes: Una lijadora Casals 135 w., especialista y una sorpresa.

Respuesta \_\_\_\_\_

D/a: \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Tel. contacto \_\_\_\_\_

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:  
HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de Correos 251 Aranjuez. El sorteo del regalo se hará todos los últimos viernes de cada mes en ONDA ARANJUEZ

### EL CONCURSO DEL OCTUBRE SORTEO SEMANAL

**CADENA DE TINTORERIAS**

*Perea*

Por la limpieza de cada prenda, le regalamos la limpieza de una corbata

C/. Stuart, 117 y Moreras, 11  
Tels. 891 12 74 y 891 25 64  
ARANJUEZ

**OFERTAS DESDE  
450 Pts.**

"Nosotros SÍ somos tintoreros"

PREGUNTA: ¿En qué calles se encuentra Tintorería Perea?

REGALO para los acertantes: Limpieza de una prenda, para los dos acertantes elegidos.

Respuesta \_\_\_\_\_

D/a: \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Tel. contacto \_\_\_\_\_

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:  
HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de Correos 251 Aranjuez. El sorteo del regalo se hará todos los últimos viernes de cada mes en ONDA ARANJUEZ

## ARANJUEZ RECUPERA LA CONCENTRACION MOTOCICLISTA "OASIS DE CASTILLA"

**María González-**

El pasado fin de semana Aranjuez recuperó una concentración «motera» que comenzó celebrándose en 1982 y que dejó de realizarse en el año 1993.

Ahora, los ciudadanos de Aranjuez han podido ser testigos de la concentración motociclista «Oasis de Castilla» que ha reunido a un número importante de motoristas procedentes de distintos lugares de España y que acuden a eventos como este para compartir su afición por las motos.

Los «moteros», esta vez concentrados en el Camping

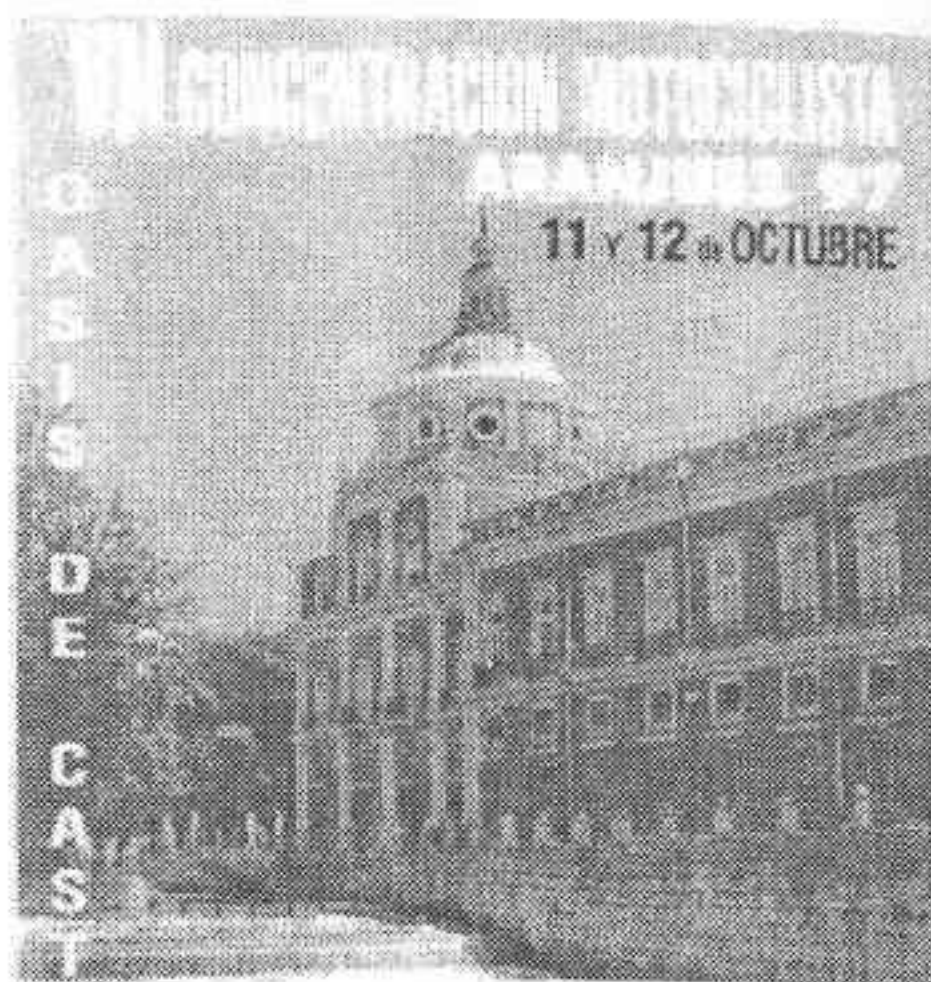
Municipal «Soto del Castillo», no buscan correr con sus motos a gran velocidad, sino más bien exhibirlas y saborear el encuentro con otros compañeros que no sólo entienden de motos sino que les apasionan.

La entidad organizadora, EURO MOTOR CLUB, considera que «dentro de los atractivos que más atraen a los participantes está la satisfacción de poder ver a otros amigos de cualquier parte de España o Europa que acuden como ellos a una concentración y compartir con ellos la medalla conmemorativa de la participación (la po-

pular chapa), la ruta turística de los domingos, el paseo de las antorchas la noche del sábado, los concursos dentro del recinto de la reunión, o los diversos trofeos concedidos (por ejemplo, al piloto con más kilómetros recorridos, el piloto más veterano, el club con mayor número de inscritos, etc.) y un montón de actividades más, comunes a la mayoría de las concentraciones».

Este tipo de concentraciones no son de competición, sino que se trata de reuniones puramente turísticas, festivas y de convivencia. Por esta razón, EURO MOTOR CLUB, considera que «una actividad como esta no sólo se lleva a cabo para disfrute de los participantes, sino también de todos los vecinos de las poblaciones cercanas que quieran observar el espectáculo de ver juntos a cientos de motos y motoristas».

Los «moteros», como se les conoce comunmente, que han estado reunidos en Aranjuez, han podido disfrutar de competiciones lúdicas que han sido realizadas en el propio Camping Municipal donde se han alojado, de paseos turísticos por Aranjuez y han podido asistir al primer Festiva «Moto-



*Esta concentración no se celebraba desde 1993*

Rock», un concierto de música rock que los grupos ribereños «Bourbon», «Sidharta», y «Pro-Hate» ofrecieron la pasada noche del sábado en el antiguo Campo de Fútbol Municipal.

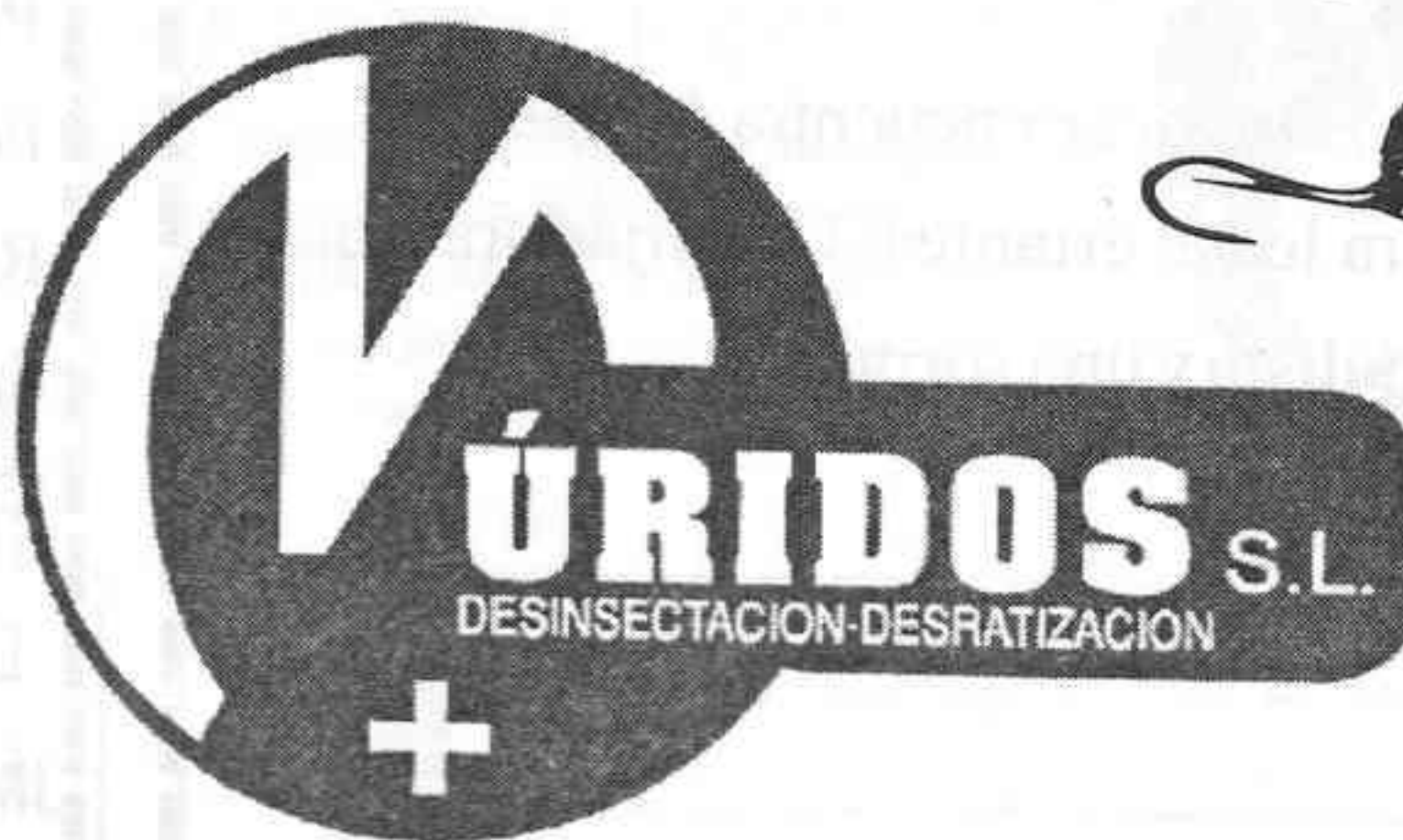
En cuanto a la elección de la ciudad ribereña para celebrar una actividad de estas características, EURO MOTOR CLUB cree que «el marco de la Real Villa de Aranjuez es ideal para un evento de esta Magnitud, ya que dispone de una amplia infraestructura de servicios, su situación geográfica permite una presencia masiva de motoristas procedentes de Madrid y además es una ciudad con un elevado atractivo turístico».



*Los moteros hicieron un recorrido turístico por Aranjuez.*

### DESINSECTACION - DESRATIZACION

¡¡EXTERMINACION  
INMEDIATA!!



C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 801 11 35  
ARANJUEZ



## ARANJUEZ ES IDEAL PARA UN EVENTO DE ESTA MAGNITUD

Por su parte, el Concejal de Deportes, Vitor Martínez, considera que con esta concentración de motoristas, «Aranjuez sigue siendo referente de concentraciones, exposiciones y de otro tipo de eventos, que

junto al deporte están contribuyendo al repunte económico que se está viviendo en Aranjuez».

Además el Ayuntamiento de Aranjuez está interesado

en potenciar la concentración motociclista «Oasis de Castilla» para que recupere el prestigio que tuvo en años anteriores.

### CONCENTRACIONES HISTORICAS

Las concentraciones motociclistas, como la que acaba de celebrarse en Aranjuez, tienen sus precedentes fundamentalmente en dos reuniones históricas:

\* **LA MADONNINA DEI CENTAURI:** Data de 1946 y este año se conmemora su 52ª Edición. Los motoristas acuden a esta concentración que se celebra en Alejandría (ciudad italiana al sur de Milán) para ponerse en manos de la Virgen de Creta, reconocida por el papa Pío XII como patrona de los motociclistas. Para ello los motociclistas entran con sus motos en la iglesia de Castellazzo para ser bendecidos por el obispo de Alejandría.

\* **ELEFANTENTREFFEN o «Reunión de los Elefantes»**, celebrada por primera vez en 1955 cuando excombatientes rusos y alemanes de la II Guerra Mundial se dieron cita en un pequeño pueblo alemán montando las motocicletas que habían utilizado durante la contienda.

Las motos que pudieron verse entonces eran las Zundap KZ 600 y KZ 601, a las que ellos llamaban «elefantes verdes» por su enorme tamaño y su color.

*Esta concentración sigue celebrándose todos los años y reúne a casi 10.000 motoristas a pesar de realizarse en febrero a unos 20º bajo cero.*

VENDO  
O  
ALQUILO

Piso céntrico en Aranjuez  
85 m2. ECONOMICO

Tel. 891 12 95

SE NECESITA

COMERCIAL PARA IMPORTANTE MARCA DE AUTOMOCION  
Interesados llamar al tel.

891 25 75

TALLERES



LUIS MORENO, S.L.

Mecánica del automóvil  
Mantenimiento y reparación  
Cno. del Mar Chico, 19  
Tel. 891 07 66

C/. Andalucía, 11

Tel. Contacto:

891 36 02

891 79 81

ROTULACIONES  
PUBLICITARIAS

FURGONETAS, CAMIONES, VALLAS  
ESCAPARATES,  
ROTULOS DE FACHADA EN METRACRILATO, ETC.  
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

TEL. 892 39 22



**M3F S.L.**  
EXCLUSIVAS DE PUBLICIDAD

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS  
MECANICA DE PRECISION

Talleres Mecánicos

**FASPI, S.L.**

Polígono Pirelli  
C/. Joaquín Rodrigo, 30  
Tel. 891 11 31 - Aranjuez

*Fortillo*

REVELADO EN  
1 HORA KODAK  
C/. Stuart, 52  
ARANJUEZ



OBRAS Y REFORMAS  
PROYECTOS DE INTERIOR

**aranservi s.l.**

Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65  
C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ

## ARANJUEZ PRESENTE EN EL SALON SEVILLA-NO "ECOLOG"

### Redacción-

El Salón Internacional de la ecología y las técnicas medioambientales "Ecolog" que se celebrará en Sevilla el 16 y 19 de Octubre, contará con la presencia de Aranjuez, puesto que se mostrará un stand de la localidad ribereña dedicado al proyecto que está incluido en el programa LIFE de la Comisión Europea y que se está desarrollando en nuestra ciudad.

El expositor ribereño pretende mostrar a los visitantes el programa que se está llevando a cabo para recuperar la agricultura tradicional, los sotos históricos y la construcción de la planta de compostaje.

En esta Feria que ha sido inaugurada por la Ministra de Medioambiente, Isabel Tocino, estarán presentes sectores con mayor incidencia en el medioambiente, como los bienes

de equipo para tratamiento de aguas, tratamientos de residuos, reciclaje, contaminación, etc.

Hay que recordar que el programa europeo LIFE pretende el desarrollo de la agricultura y de él ha nacido la Asociación de Agricultores LIFE, y se está desarrollando a la vez que la puesta en marcha del programa LEADER.

Se trata de una iniciativa que se está llevando a cabo en España y Portugal dentro del marco europeo.

Este proyecto está valorado en 416 millones de pesetas y uno de sus objetivos es la recuperación de la agricultura tradicional.

Por otro lado, entre las actividades que se van a desarrollar en el Salón "Ecolog", se impartirán conferencias, se realizarán jornadas técnicas y científicas, bolsas de intercambio o

tecnológico y bolsas de contratación de inversores.

Además habrá actos programados para realizar un homenaje al fallecido comandante Jacques Cousteau.

### MEJORAS EN LOS SOTOS HISTORICOS

Además del proyecto dentro del programa LIFE para superar los Sotos Históricos de Aranjuez, el Ayuntamiento ribereño ha entablado negociaciones con la Comunidad de Madrid a través del Instituto Técnico de Desarrollo Agrícola para que se realicen una serie de actuaciones que afectan de manera directa a los sotos históricos de la ciudad.

De esta manera, y con una inversión de 13 millones de pesetas, se van a emprender trabajos puntuales de destocoado de árboles muertos y poda de ramas secas en varias calles de los sotos.

Precisamente en una de estas calles, la calle Lemus, una de las más emblemáticas de estos sotos históricos, será arreglada en las próximas semanas. En concreto se mejorará el firme, cubriendo todo su recorrido con arena.

Además la Comunidad de Madrid tiene intención de cerrar esta vía a la circulación rodada y sólo permitir el paso de servicio a las personas que tengan allí sus fincas.

También se realizarán obras de reforma en la estructura del sistema de riego de Aranjuez.

### FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26  
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ

### Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

### IDIOMAS



THE BRITISH  
SCHOOL OF ENGLISH

INGLES  
FRANCES - ALEMAN

PARA ADULTOS Y NIÑOS  
ENSEÑANZA NATIVA  
PROFESIONAL

C/. La Rosa, 31 1º  
Tel. 891 42 39  
ARANJUEZ

Alquiler, venta y reparación de herramienta y maquinaria

### FERRETERIA INDUSTRIAL



AlquiSur

SERVICIO A  
DOMICILIO  
GRATUITO

Cno. Mar Chico 23, Nave 3 - ARANJUEZ

Tel. y Fax: 892 56 53 - Movil 908 10 28 44

PARA QUE TUS PIES  
VAYAN A GUSTO  
Y TU CARTERA  
NO SE LLEVE UN SUSTO....

CALZADOS

Don<sup>®</sup>  
P' alpie

ABDON BORDOY, 16 - ARANJUEZ

## CELEBRADA EN ARANJUEZ LA JORNADA "TURISMO Y OCIO"

**Redacción-** El jueves 16 de Octubre tuvo lugar en Aranjuez la Jornada «Turismo y Ocio» organizada por el Ayuntamiento de Aranjuez y la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid, en colaboración con la Consejería de Economía y Empleo de la Comunidad de Madrid.

La jornada, que ha sido celebrada en el Centro Cultural Isabel de Farnesio, fue inaugurada por el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, y el Secretario General de la Cámara de Comercio e Industria de Madrid, José Díez Clavero.

En esta jornada, dedicada al ámbito turístico y de ocio de la localidad ribereña, se ha tratado de potenciar precisamente estos dos elementos con los que cuenta Aranjuez, y que desde la concejalía de turismo se trata de proyectar a través de la planificación de actividades lúdicas y culturales durante los fines de semana, con el objetivo de atraer a

un número importante de turistas a la localidad.

La jornada ha estado compuesta por charlas y coloquios donde se han abordado asuntos como « las estrategias y políticas turísticas de municipios de mediana dimensión», a cargo del Director de la Escuela Oficial de Turismo, Manuel Figueriola Palomo; «modelos de información en la promoción turística de Aranjuez», por el presidente de la FEPET, Miguel Angel García; «Nuevas tecnologías para el desarrollo turístico de Aranjuez», cuyo ponente fue el Director General del Grupo Guamundo y «Deporte y Ocio» que corrió a cargo del secretario Técnico de la Federación Española de Piragüismo, Manuel Pastrana González.

A la clausura de la Jornada acudió la Directora General de Turismo de la Comunidad de Madrid, María Teresa García-Siso.

## NACE UN SERVICIO DE ORIENTACION JURIDICA A DISPOSICION DE LOS CIUDADANOS

**Redacción-**

Hoy viernes el Alcalde de Aranjuez y el Decano del Colegio de Abogados de Madrid, firmarán un convenio mediante el cual se creará un servicio de orientación jurídica que prestará asesoramiento legal a la ciudadanía de Aranjuez.

Este servicio consistirá en prestar asistencia tanto de carácter orientativo como informativo sobre temas legales de todo tipo, tanto de carácter civil, familiar, penal, como de objeción de conciencia entre otros asuntos que la ciudadanía desee consultar.

Las ventajas que va a presentar este nuevo servicio que a partir de hoy estará a disposición de los vecinos de Aranjuez, es la de prestar ayuda en la

agilización de determinados trámites, como por ejemplo la solicitud de abogados y procuradores de oficio en el caso de aquellos ciudadanos que tengan opción a la justicia gratuita.

El servicio de Orientación jurídica podrá ser utilizado por todos los ciudadanos de Aranjuez y su sede se instalará en los despachos que el Colegio de abogados de Madrid ocupa en los juzgados de Aranjuez, situado en el Patio de Caballeros.

Sin embargo, desde estos despachos no se va a llevar ningún asunto de forma directa, si no que el servicio únicamente se encargará de facilitar la información y orientación que los ciudadanos quieran solicitar.

**COMPRARIA  
COCHE PEQUEÑO  
Y ASEQUIBLE  
Tel. 892 05 68  
(Carlos)**

**ABRIMOS A LAS 5,30  
Churros, Bollería, Porras**

**ANDRÉ Y BONI**  
VARIEDAD  
EN BOCADILLOS  
Y RACIONES  
Stuart, 9 - Tel. 891 43 52  
ARANJUEZ

**TRANSPORTES Y MUDANZAS  
J. DE LA CRUZ**

**Tel. 891 25 09  
Móvil 909 87 27 47**



**ANUNCIOS  
POR PALABRAS**

Desde 50 pts./línea  
**Tel. 892 51 26**

**SE VENDE PISO**

C/. Deportistas, 10  
Gran San Blas, 2 habitaciones,  
comedor, cocina y aseo  
**6.000.000 Pts.**

**Tel. 892 39 51**

**winterthur**

**GESTORIA- ASESORIA  
MENA-GARRIDO  
AGENCIA DE SEGUROS**

**GESTORIA ADMINISTRATIVA    ASESORIA JURIDICA LABORAL-FISCAL-CONTABLE    SEGUROS WINTERTHUR**  
**FINANCIACION-LEASING-RENTING-HIPOTECA**

**Gestoría-Asesoría Jurídica**

Seguros de:  Automóvil  
 Vida  
 Hogar  
 Comercio  
 Accidentes

Seguros de:  Jubilación  
 Pensiones

Matriculaciones  
 Transferencias  
 Revisiones de Carnet  
 Licencias de Ciclomotor  
 Bajas desguace  
 Contabilidades  
 Nóminas  
Autónomos...

**C/. de la Concha, 14 Bajo - 28300 ARANJUEZ  
Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23**



**VIME ARANJUEZ, S.L.**

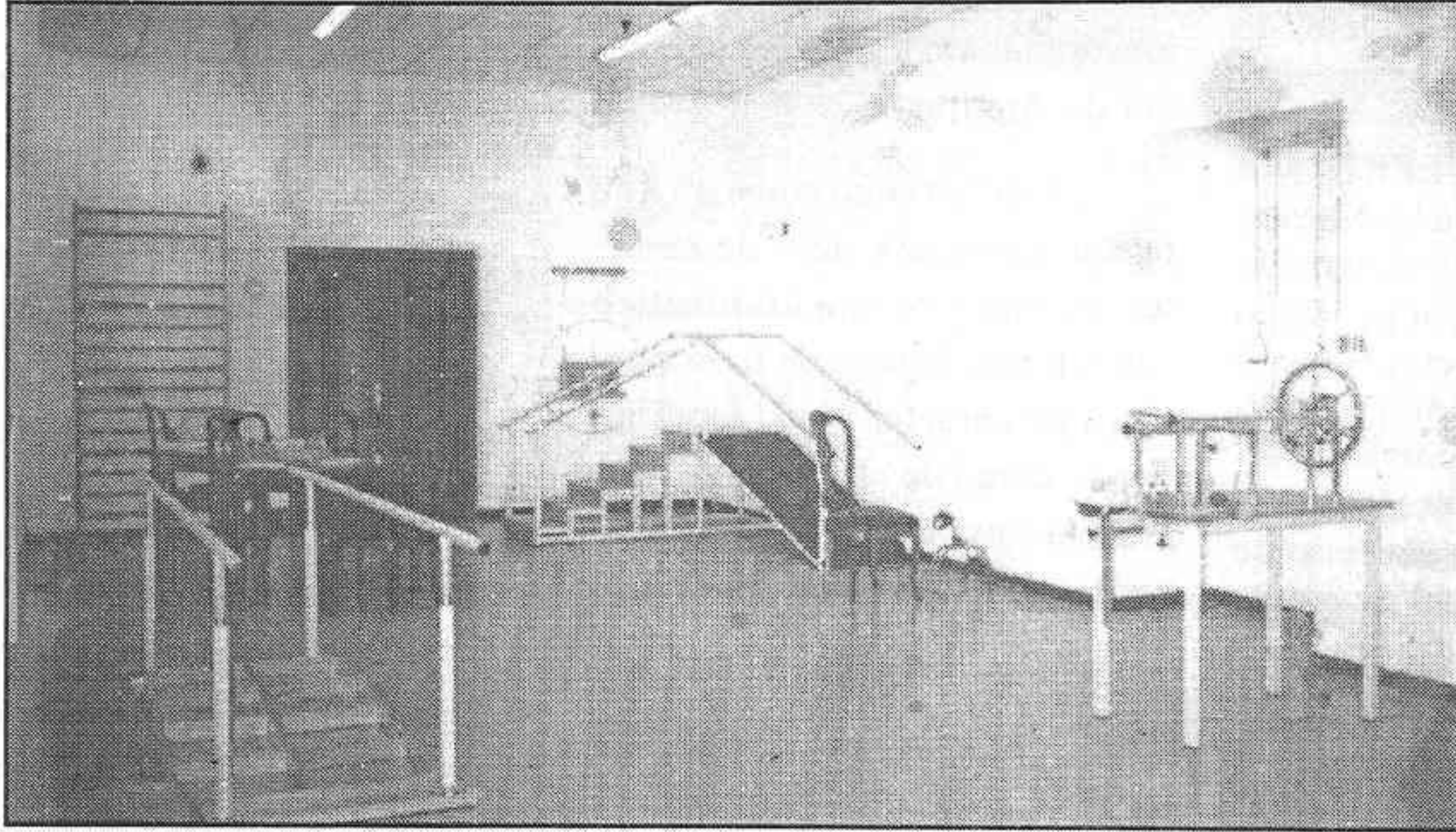
**CHAPA Y PINTURA**

**JOAQUIN RODRIGO, 14 - Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ**

## RESIDENCIA REAL DELEITE

**Ana M<sup>a</sup> Rodríguez.-** confortable y amena, en un entorno grato y con todas las atenciones y cuidados que por su edad y estado puedan precisar.

Hoy entrevistamos a Dña. Isabel Moreno Ciudad, directora de la Residencia El Real Deleite de Aranjuez, que



*Foto del Gimnasio*  
nos acerca a todos conocer como viven y las actividades que realizan nuestros mayores en la residencia que dirige.

### DESCRIPCION DE LA RESIDENCIA

Programa de actividades, recreativos y ocupacional.

- Rehabilitación y mantenimiento.

- Menus equilibrados.

- Apartamentos muy confortables con baño completo.

La Residencia Real Deleite cuenta con todos los servicios necesarios para proporcionar a las personas mayores una vida cómoda,

En las amplias y variadas zonas de uso común, se desarrollan actividades, tales como terapia ocupacional, juegos de salón, conciertos, etc.

También se puede pasar el día, (media pensión) bajo la amistosísima atención de nuestro personal técnico-sanitario en el Servicio de Centro de Día.

Igualmente se admiten estancias temporales, fines de semana, puentes, etc.

**P.- ¿Qué tipos de ancianos pueden solicitar la Residencia El Deleite?**

R.- Nuestro médico, ATS, y gerocultoras, altamente cualificadas, nos permiten prestar una atención permanente a:

Personas mayores válidas

Personas con invalidez físico permanente o temporal, postoperatorios o

con enfermedades crónicas, no infecciosas.

**P.- ¿Cómo es la vida cotidiana para los**

A las 9'30 h. se sirve el desayuno en el apartamento.

A las 10 h. bajan al gimnasio, bien para mantenerse en forma o bien por prescripción facultativa, otros prefieren pasear por los jardines o ir al pueblo.

A las 13,30 h. comida.

A las 16 h. terapia ocupacional (voluntaria)

A las 17 h. merienda (también en el apartamento)

A las 18'30 h. se celebrará la Eucaristía (siempre respetando las convicciones personales de cada uno)



*Vista del Salón Comedor*

**residentes en la Residencia El Deleite?**

R.- Se empieza a las 8 h. de la mañana con el aseo personal de los residentes.

A las 20 h. la cena.

De este horario, se deduce que tienen poco tiempo para aburrirse.

## LOS MAYORES TAMBIEN CUENTAN

**P.- Con todo lo que ofrece de comodidad y prestaciones la Real Residencia El Deleite ¿Quién tiene po-**

Yo hablo de todas formas de la Real Residencia El Deleite, no solo el marco y su entorno, sus jardines, que son preciosos. Situarse

atención al anciano en su propia casa o en la de sus hijos no sea la adecuada.

**P.- ¿Qué perjuicios ocasionan las residencias ilegales?**

**R.** - Ante todo porque es lo primero que salta a la prensa, pasando desapercibido el trabajo día a día, la dedi-

cación y buen trato que se da en las residencias, privadas o públicas, que por suerte son muchas más.

nuestro personal técnico-sanitario en el Servicio de Centro de Día.

### SERVICIO DE ESTANCIAS TEMPORALES EN LA RESIDENCIA

Este tipo de servicio se destina a dar solución a las siguientes circunstancias:

\*Descanso familiar, generalmente por vacaciones.

\*Hospitalización o enfermedad del cuidador.

\*Viajes de los familiares cuidadores.

\*Obras en la vivienda.



Vista del Dormitorio

**sibilidades para acceder a ella?**

**R.-** Es lógico que quien conocía el edificio pensara que los precios eran altos, ahora bien, a esas personas les faltó información, que logicamente le damos a las personas interesadas, pero lo que si le digo es que es barata, si miramos precio-calidad.

Y las posibilidades de acceder a ella está al alcance de muchas personas, sin ser de un elevado poder adquisitivo. Hay que tener en cuenta que la mayoría de nuestros mayores han sido personas muy ahorrativas y por otro lado han sido familias más numerosas.

**P.- ¿Por qué hay tanta diferencia de precios de unas residencias a otras?**

**R.-** Es muy sencillo, lo mismo que hay hoteles de 3, 4 o 5 estrellas.

en una Residencia como la nuestra, donde se vive en un precioso apartamento, con salón, dormitorio y baño, donde puede tener incluso sus propios muebles y detalles, es sentirse como en su propia casa.

**P.- ¿Como definiría la Residencia El Deleite?**

**R.-** Podríamos definirlo como vivir en casa, con las ventajas de vivir en un hotel y la atención especializada que cada caso requiera.

**P.- ¿Por qué son necesarias las Residencias?**

**R.-** Si nos fijamos en la forma de vida actual, la inclusión de la mujer en el trabajo, las distancias del trabajo a la casa, sobre todo en las grandes ciudades, etc. ha hecho que la



Vista del Salón Apartamento

**Estancias temporales.**

**R.-** En nuestra Residencia hay la posibilidad de pasar estancias temporales, como vacaciones, fines de semana, puentes, etc. También se puede pasar el día (media pensión) bajo la amistosa atención de

**P.- Tiene algo más que aportar?**

**R.-** Quiero animar a los ancianos que están solos en casa, que se decidan por la Real Residencia El Deleite que si alguno no sabe como es la forma de vida en una Residencia, yo les invito a pasar un fin de semana en el Real Deleite para que vea lo agradable que es.

## 15.000 VISITANTES Y MAS DE 100 AUTOMOVILES VENDIDOS EN LA I MUESTRA DEL VEHICULO USADO Y DE OCASION

### Redacción-

La I Muestra del Vehículo Usado y de Ocasión organizada por la Asociación de la Pequeña y Mediana Empresa de Aranjuez, APYME, junto a la Cámara de Comercio, ha finalizado con un balance positivo según el presidente de APYME, Lorenzo Martos.

Unas 15.000 personas han visitado esta muestra en la que se han vendido más de 100 vehículos usados y de ocasión de los más de 200 automóviles que fueron expuestos en la Plaza de la Mariblanca desde el 8 al 12 de Octubre.

Esta muestra, que es una continuación del Salón del Automóvil, se marcó como objetivos, según el presidente de APYME, «consolidar el sector

del automóvil en Aranjuez que emplea a más de 1.000 trabajadores, tanto en empleo directo como indirecto, y que Aranjuez gane la cabecera de la Comarca y consolidarse económicamente».

Según el presidente de APYME, Lorenzo Martos, la I Muestra del Vehículo Usado y de Ocasión, ha cumplido con

creces estas expectativas que se plantearon al organizarla, en la que los mayores artífices de la misma han sido Juan Carlos Arrabales y Nacho Díaz de la comisión técnica, puesto que «se ha conseguido dar una imagen dinámica y viva del sector del automóvil en Aranjuez y también de la propia ciudad». La Muestra ha contado con un presupuesto de 1

millón y medio de pesetas destinado a organizar las estructuras de la misma, además ha sido necesaria la aportación económica por parte de cada concesionario entorno a los 13 ó 14 millones de pesetas.

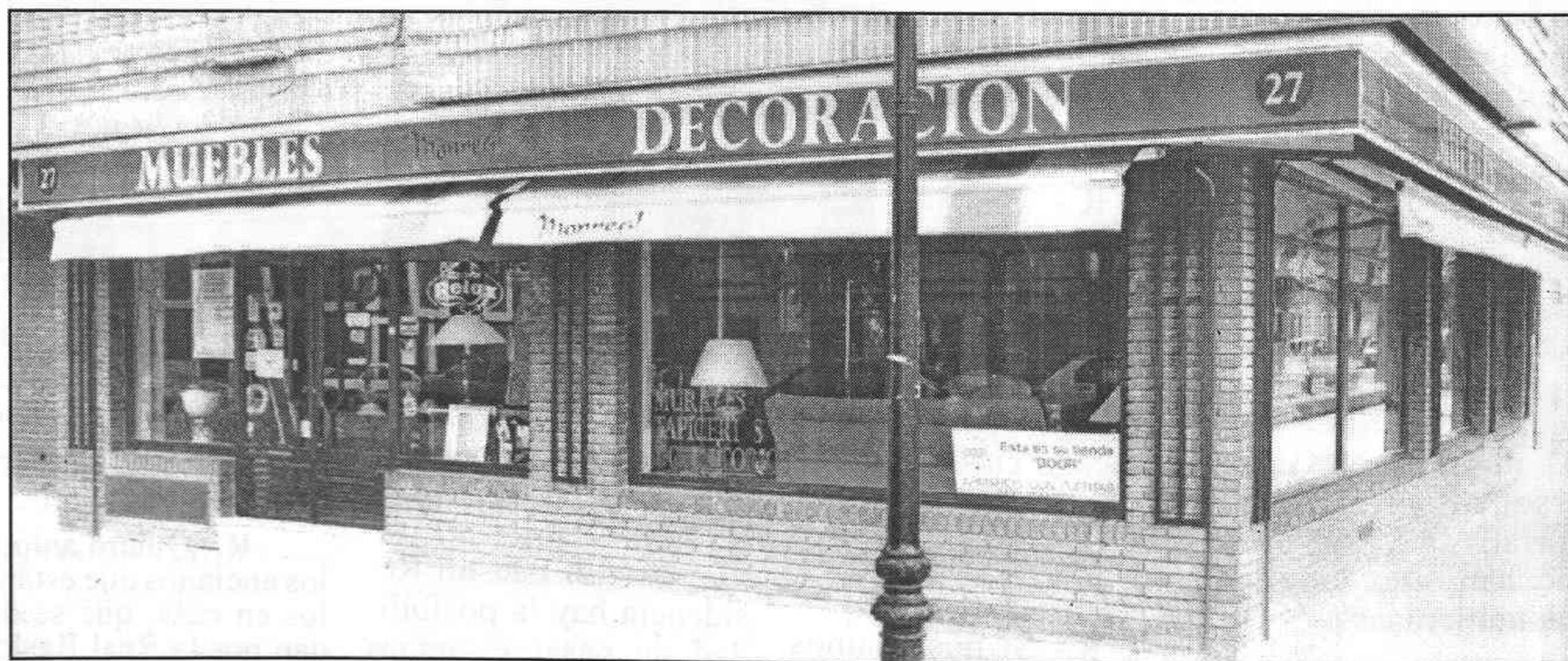
Por otro lado, la muestra ha ofrecido a los visitantes la posibilidad de disfrutar de las exhibiciones de radio-control con automóviles de miniatura a cargo del equipo ribereño KIVAL-TEAM, que además ha permitido al público que manejara estos automóviles.

Por su parte, los 22 concesionarios de automóviles de Aranjuez que han participado, están satisfechos por el desarrollo de la muestra, por lo que consideran muy positivo que la muestra del vehículo usado y de ocasión vuelva a celebrarse.



Más de 200 vehículos fueron expuestos en la Muestra

# Muebles Montreal



**Dormitorios de matrimonio y juveniles, Sofas, Murales, Boisseries, Apilables, Decoración, Colchones, Canapés TODO EN PRIMERAS MARCAS**

**C/. Rey, 27 - Tel. y Fax: 891 87 89 - ARANJUEZ**

## PARRA, PORTERO Y ENTRENADOR

**Carlos González.-**

Siempre he mantenido, que Pedro Parra, ha sido un 50% de que el Aranjuez, haya militado en Segunda B. Nunca olvidare, en el Municipal de Ganzabal cuando Parra detenía aquel balón difícil de detener. Después de dos años de sufrimiento, vuelve como titular y también como entrenador que ya la pasada temporada lo hiciera con el Cadete A del Aranjuez.

P.¿ Qué te motivó a ser entrenador?.

R.Desde siempre ha sido una inquietud que he tenido. Desde que empecé a jugar busque las virtudes de los entrenadores que he tenido.Es como aquello que le gusta a una faceta posterior a ello.

P. ¿ Cómo se compagina ser jugador y entrenador?.

R. Quizas más fácil de lo que parece. Porque aquí cuando

vengo a entrenar, me veo en mi faceta de obecer, en lo que el entrenador me dice, y luego cuando llego y digo las normas a seguir y más, comprendo las pautas de los chavales y pautas de mis chavales. Comprendo que mis chavales son bastantes listos, inteligentes, pero intentan buscandome la habichuelas pero intento más a comprenderlo.

P.¿ Cómo son los chavales?.

R. Son ante todo un grupo humano muy bueno. Les gusta el fútbol, son chavales disciplinados, entrenan al máximo, y para mí no cabe duda que es el mejor equipo del mundo. Me motiva mucho entrenarlos, y estoy muy agusto con ellos.

P. ¿Al Portero le miras con lupa?.

R. Al portero es al jugador del equipo que más le entiendo. A mis porteros me sienta muy bien viendolos.Son sensacionales los dos.

P. ¿ Estaris imparables en el Aranjuez?.

R. Aquí se ha hecho un esfuerzo grande tanto por la directiva como del entrenador, y tenemos que marcar la diferencia.

P.¿ Es duro estar dos años sin jugar?.

R. Es duro más de lo que parece. Nadie puede saber lo difícil que es estar dos años sin jugar.

P. ¿Qué pasaba ese año sin jugar?.

R. Entrenar nada más.Con la idea de que cuando jugará lo hiciera bien.

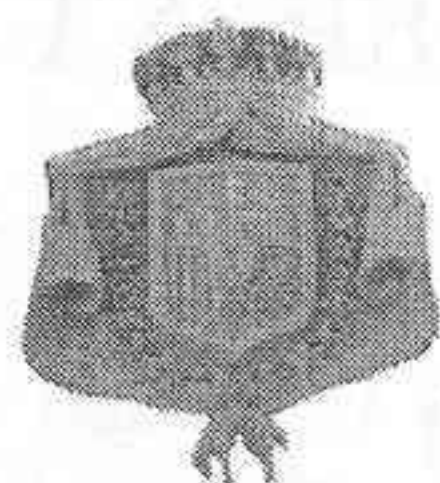
P. ¿El Aranjuez jugará los play- off?.

R. Si lo hacemos como hasta ahora sin duda.

## LEGAMAREJO

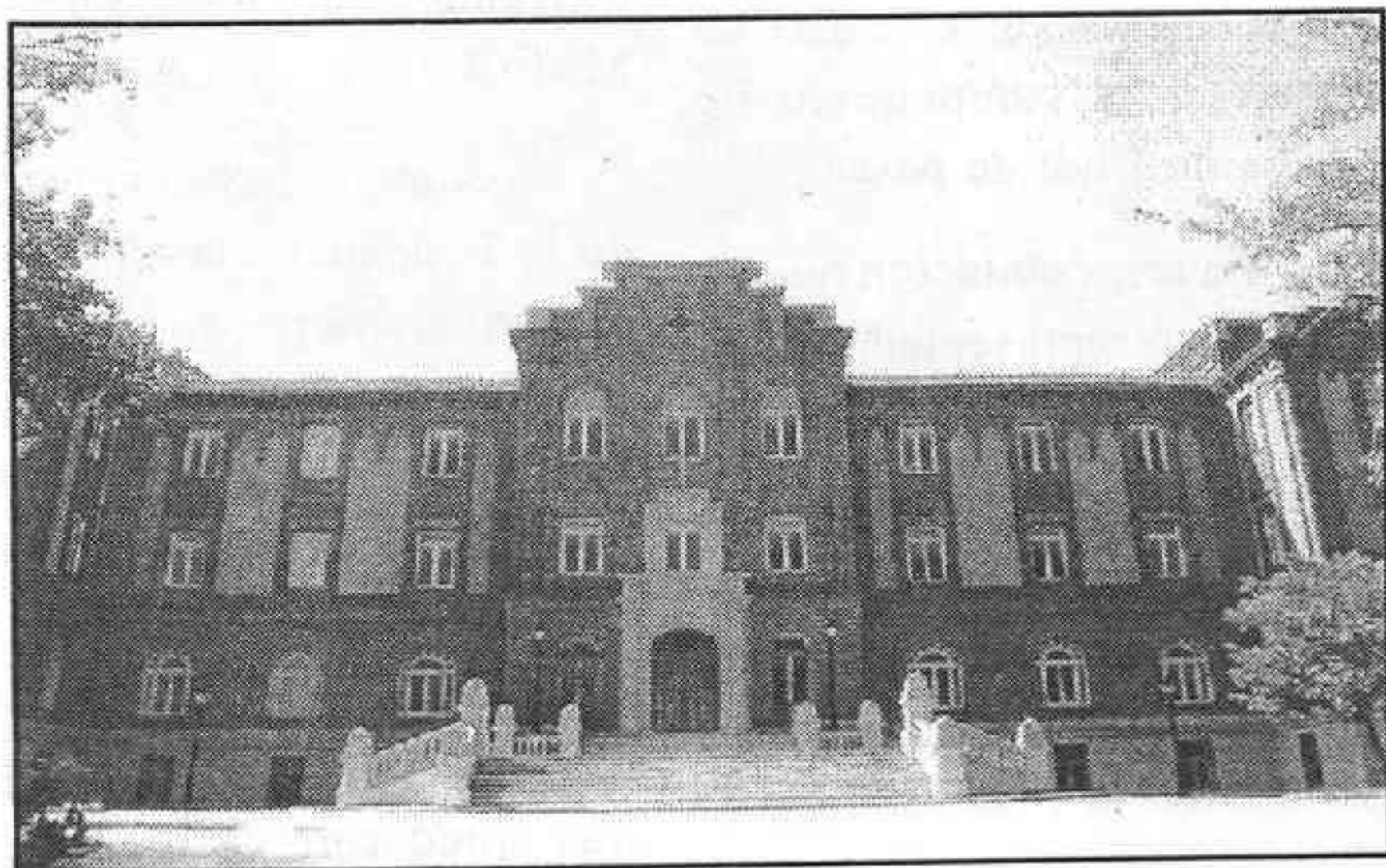
### ABRE PUERTAS

**Carlos González.-** Este fin de semana se va a dar el primer paso importante para el renacimiento del Hipódromo de Aranjuez situado en el Soto de Legamarejo. Después de 66 años se van a celebrar allí pruebas de carácter local. Las históricas instalaciones va a albergar un concurso nacional de doma en categoría B que va a contar con la presencia de cincuenta jinetes, entre los que cabe destacar la presencia de campeones de España y del olímpico Juan Matute. También se va a celebrar un concurso nacional de saltos categoría B Especial con otros cincuenta participantes y una prueba para 20 deportistas locales. El evento será este próximo sábado 18 de octubre a partir de las 10,00 h y la entrada será gratuita. Está organizado por el Centro Equino del Legamarejo en colaboración con el Ayuntamiento de Aranjuez.



## Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificados en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista de la Cafetería

### PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)  
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)  
Religiosos (Capellán)

**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ

## ESCUELA DE FÚTBOL

**Carlos González.-**

Esta escuela de fútbol en Aranjuez, en su segunda etapa, va a cumplir los catorce años de existencia. Su creador es Luis Antonio Sánchez Martín. En la actualidad, cuenta con 160 niños. Las edades son a partir de los cinco años en cadete. Pero Sánchez Martín, como director de la escuela de fútbol más representativa de Aranjuez, no se encuentra solo. Con él están: Francisco Sánchez, Enrique Moreno, José Luis Salcedo Nieto "Pepin", Julio Espada, Carlos Granados y Luis A. Sánchez. Su actividad son lunes, jueves, y viernes con partidos amistosos dentro y fuera de Aranjuez. Pero, esta escuela tiene bien definidos sus objetivos fundamentales: que los niños se vayan habituando a la práctica del fútbol, convivir con una serie de compañeros y respetar las normas dentro y fuera del terreno de juego. Para el ejercicio 97-98 la escuela ha realizado unas colaboraciones como son: Covadonga S.A y Seguros Vida.

Pero quien mejor, que su director Luis Antonio Sánchez

Martín, quien nos explica para Heraldo de Aranjuez, sus impresiones sobre la escuela de fútbol: "Hace ya tiempo que comenzamos con la escuela de fútbol, y la verdad es que año tras año sigue siendo una satisfacción grande. Porque tenemos una media un año con otro de unos 120 a 140 niños. Y verles progresar en sus condiciones técnicas año tras año, es muy gratificante. Este año, he visto en distintos anuncios, en diarios de Madrid, el inicio de escuelas de fútbol, Fermín, San José etc. Me alegra que en tiempos de aprender, los niños las alineaciones de los equipos sea bastante difícil por el aluvión de extranjeros en el fútbol español. Nuestro objetivo principal es que algunos de estos niños jueguen algún día en el Aranjuez C.F, y más arriba si es posible, siguiendo el ejemplo de Juan Luis Mora actualmente en el Oviedo y que estuvo en la escuela de fútbol mucho tiempo. Únicamente, animar a los niños a que realicen cualquier tipo de deporte, y si es fútbol les recibiremos con los brazos abiertos".

## PABLO CALZADERA, HACE BALANCE DE LA TEMPORADA

**Carlos González.-**

Después de 2.466Km de recorrido, hoy traemos a las páginas del HERALDO DE ARANJUEZ, las impresiones, inquietud del Presidente del CLUB CICLISTA CULTURAL REAL SITIO DE ARANJUEZ, donde han participado un total de 41 cicloturistas por salida y siete compañeros invitados cada una de las jornadas de actividad. La planificación desarrollada finalizó sin ningún incidente, donde se han cumplido los objetivos marcados en el programa de la temporada. Sus impresiones para el HERALDO DE ARANJUEZ, de su Presidente Pablo Calzadera son las siguientes: "Aprovechamos esta ocasión para dar las gracias al HERALDO DE ARANJUEZ,

que desinteresadamente se convierte, al publicar estas líneas, en divulgador de nuestra querida práctica deportiva. Dando a conocer constantemente en sus páginas el calendario de nuestras salidas. Desde aquí animamos a todo aquel que este interesado en el ciclismo a que se una a nosotros en la práctica de nuestro querido deporte durante la temporada 98 que próximamente daremos comienzo. Queremos igualmente agradecer la colaboración de todas las personas y entidades que han prestado, y esperamos que siga siendo del mismo modo por lo importante de su ayuda, su apoyo a lo largo de estos años al desarrollo de nuestros objetivos deportivos. Fundamental para que puedan haber sido conseguidos, y agudizados progresivamente.

## XVII, EDICION DE LA FIESTA DE LA BICICLETA

**Carlos González.-**

El pasado fin de semana, un año más se celebró en Aranjuez, la XVII fiesta de la bicicleta. Por el motivo que fuera, no hubo un número elevado de participantes que en años anteriores. En esta, casi 2.000 amantes acudieron en una mañana soleada. Todo resultó como lo esperado en la organización, los participantes respetaron las normas establecidas. Por tierra, estuvieron los de la bici, los rezagados de la concentración motera y por aire los caza de las Fuerzas Armadas. Como en cualquier evento deportivo hubo sus premios a repartir. Por ejemplo, el trofeo al participante de mayor edad fue entregado a Miguel Monzón de 78 años. También, su hermano Mariano Monzón de 76 años, Ignacio Asensio de

74 como a Francisco García de 74 años. Dentro del Apartado del premio al mejor slogan contra la polución atmosférica "No atentes a tu villa. Tiendela siempre tu mano. Un pueblo que es maravilla, merece un gran ciudadano. Para ello la ocasión se presenta completa. Evita la polución usando la bicicleta.". Este trofeo le correspondió a Javier Perez.

No podía faltar el premio a la familia más numerosa que fue la compuesta por un total de siete miembros. Es decir, el matrimonio y cinco hijos, como fueron la familia Tirado-Vizcaino. Quienes pusieron la nota humorística la compusieron José Mingo y Agustín Rodríguez quienes se llevaron el premio a la bicicleta más original.

## CAMPEONATOS DE ESPAÑA DE PESCA

**Carlos González.-**

El pasado fin de semana, se celebró en el canal de Castejón el campeonato de España de Club de pesca.

La representación madrileña estuvo representada por el Centro Cultural de Aranjuez.

Dentro de los 17 equipos participantes, en representación de la Comunidad de Madrid estuvo nuestro centro que obtuvo la 7ª posición.

Dicha competición es de alto nivel donde los representantes ribereños, compuestos por: José Antonio, Cibrán, José Antonio Castellanos, Angel Ruiz Ramos, Agustín Laredo, José Antonio Gago, Gustavo Adolfo Lianes como capitán.

**CLASIFICACION:**

1º Talavera..2º Valencia.3º Sevilla.4º Cataluña. 5º Extremadura. 6º Zamora.7º Madrid.

Aunque hayan conseguido la 7ª posición la representación ribereña puede calificarse como positiva. Puesto que la puntuación iba punto por gramo y pieza. El balance del Centro Cultural de Pesca de Aranjuez durante todo el año se puede catalogar como positivo puesto que quedaron campeones de Madrid en individuales con Antonio Castellanos. Primero por equipos de la Comunidad de Madrid, el reseñado puesto, en el campeonato de España Infantil quedo 6º Ivan Castellanos como a su vez único infaltin de la provincia de Madrid que está él mismo situado en Primera División Nacional.



## EL SERVICIO DE URGENCIAS EN ESTADO PRECARIO

**Redacción.-**

Desde el fin de semana pasado el Servicio de Urgencias de Aranjuez es un verdadero ejemplo de lo que no tiene que ser un centro de urgencias. Suelos levantados, paredes por pintar, ficheros en los pasillos y taquillas por medio hacen, cada día que pasa, la labor médica más ardua y difícil.

¿Por qué no se intentó localizar un lugar donde poder atender más satisfactoriamente a los pacientes antes de empezar las obras?, ¿Por qué no se avisó al personal del Servicio de Urgencias de Aranjuez del comienzo de las obras?, ¿Cómo

mos como de suele decir, se lavan las manos. derablemente la gravedad de un

Sólo queda esperar a que

En principio van a solar y pintar todo el centro de servicio de urgencias, por lo cual está todo levantado, los pasillos, la sala de espera, las consultas médicas.... No solamente hay que evitar el polvo de



dar una buena atención al paciente de urgencias en estas condiciones?... Todo esto son preguntas que llenos de rabia y de impotencia se hace el personal de dicho centro.

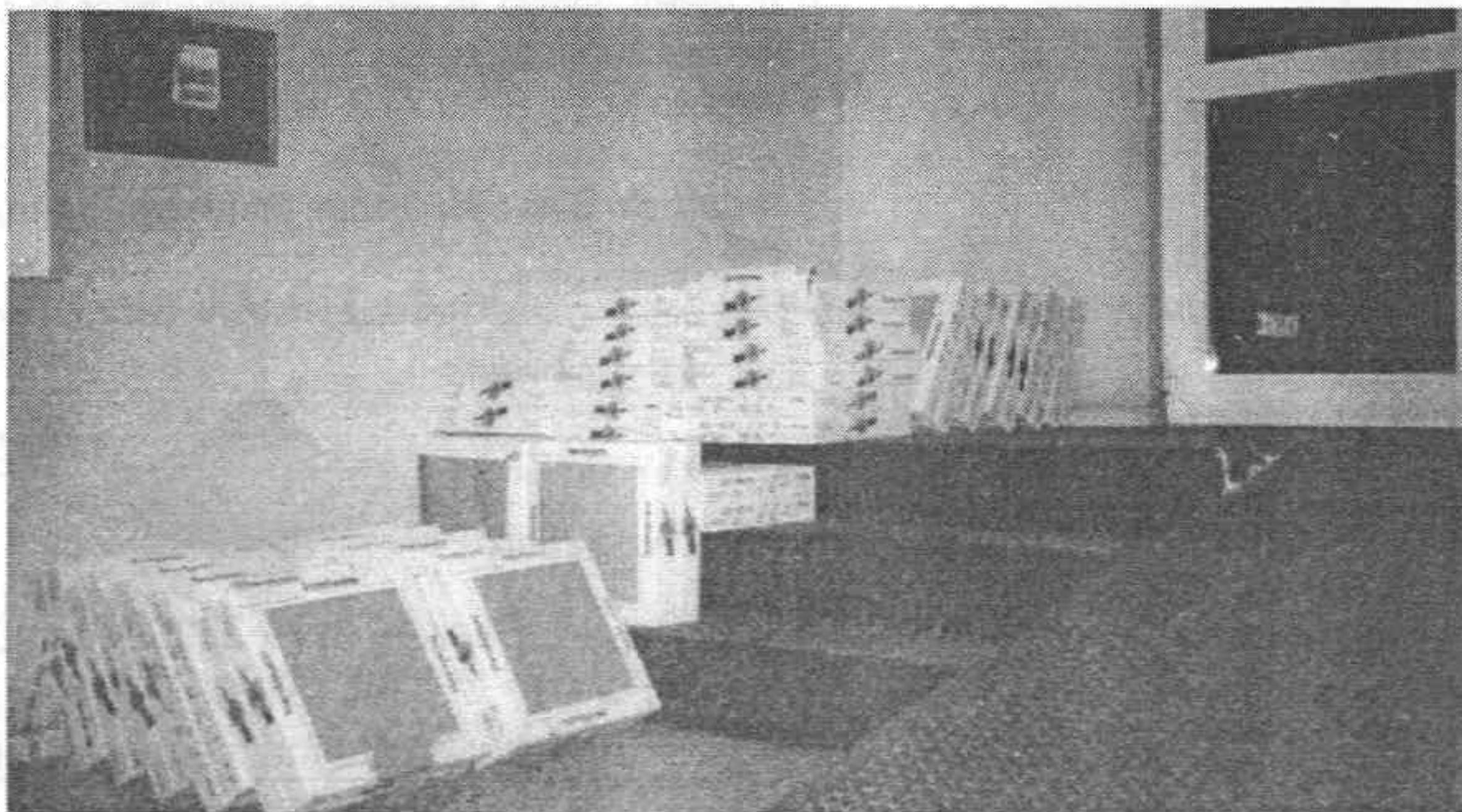
Según fuentes de esta redacción, el encargado de dar comienzo a la obra ha sido el Area II del Insalud, más concretamente el Area de Atención Primaria, que junto a su coordinador no dan solución a este gravísimo problema. Va-

los pasillos sino también los archivos, taquillas y paquetes de lomas que se encuentran por todo el interior del Centro siendo la nota predominante una falta de orden y de higiene capaz de incrementar consi-

simple corte o de un simple resfriado. Los profesionales que allí trabajan no tienen un sitio concreto para cambiarse de ropa puesto que donde habitualmente lo hacen se amontonan las taquillas y no hay sitio material donde hacerlo.

se terminen unas obras que por ahora no tienen fecha concreta de finalización y cruzarse de brazos con resignación ante las inexistentes soluciones que el coordinador da a este problema.

La mala coordinación de las obras, la falta de un lugar donde dar un mejor servicio y la pésima atención que pueden dar al paciente incrementa a pasos forzados el mal humor de los profesionales del Servicio de Urgencias de Aranjuez. Pese a las protestas y enfados, los médicos no pueden hacer nada porque tienen miedo a posibles represalias de la Alta Dirección.



**Estoy sorprendido por ver cómo todo el mundo habla de Internet. ¿Pero realmente Internet es un avance cultural o simplemente un fenómeno comercial? - Raul Gómez**

Casualmente surgió la misma pregunta cuando se iniciaron las emisiones de televisión. La diferencia es que cualquiera puede montar una "emisora" de Internet, por lo que resulta una alternativa bastante más al alcance del ciudadano que lo otro. Internet tiene una parte comercial, por supuesto. Hay que tener en cuenta que aun siendo rentable por las posibilidades que ofrece a cambio de un coste mínimo, Internet no es gratis y la empresa que se anuncia en Internet espera obtener una rentabilidad de su inversión (más o menos lo mismo que ocurre en este ejemplar del Heraldo que tiene en sus manos). Al contrario que los demás medios de comunicación, Internet es interactivo, o sea que si usted ve un producto que le guste, tiene la opción de

poderlo comprar desde la propia Internet, por lo que es un medio ideal para la venta a personas de cualquier nacionalidad, permitiendo ampliar el mercado mucho más allá de la ciudad o el barrio de origen.

Además de su utilización comercial, muchos artistas emplean Internet como medio de exposición de sus obras, así como para comunicarse con otros artistas. Varias obras de arte electrónico se han creado por varios autores que no se conocían personalmente, de países distintos, y esto es gracias a Internet. Los científicos y las universidades publican sus trabajos de investigación en Internet, por lo que están al alcance de cualquiera...

**Conclusión:** conozca usted Internet personalmente y luego forme su opinión, porque realmente fenómenos puros hay pocos, e Internet tiene

su parte cultural, su parte comercial y también su parte personal, y opiniones, en general, hay tantas como personas, ¿verdad?.

**En primer lugar quiero felicitaros por volver a poner en funcionamiento esta sección del Heraldo. Quisiera que me aconsejéis sobre las posibilidades de reciclar mi equipo, que es un 286 a 16 MHZ con 1 Mbyte de RAM, caja sobremesa y disco duro de 40 MB. Gracias. - J.M.L.**

Gracias a ti por la felicitación. Esperamos que la sección en esta nueva etapa siga respondiendo acertadamente a las cuestiones que nos planteáis y que continúeis participando enviándonos vuestras preguntas. Con respecto a las posibilidades de tu equipo, lamento decirte que mal lo vemos. Te explico: las

cajas sobremesa tienen bastante mala uva a la hora de actualizar su contenido, y por otra parte, casi todo lo que tiene tu ordenador está más que obsoleto, gracias a los avances de la informática, que hacen que el ordenador *puntero* que compraste hace dos años (y te gastaste una buena pasta), hoy a duras penas pueda ejecutar el Windows 95, cosa que el tuyo ni puede. Siendo prácticos, puedes conservar el monitor, acaso el teclado y el ratón, y si te hace ilusión, aunque no merece mucho la pena, tu disquetera y el disco duro, comprándote una caja nueva, minitorre, con un Pentium 166 MMX, disco duro de más de 1 GB y 8 ó 16 MB RAM como mínimo.

**ESIMUSIC**  
esimusic@arannet.com

# INFORMÁTICA

Sólo INFORMÁTICA. Ni teléfonos móviles, ni frigoríficos, ni clases de inglés

## Ordenadores Multimedia PLUS

Procesadores Intel Pentium MMX desde 166 MHZ  
16 MB EDO RAM. Disco duro 2 GB. CD-ROM 16X.  
SuperVGA PCI 64 bits MPEG. Monitor 14" Digital  
0.28 MPRII. Tarjeta de sonido Sound Blaster 16 c.  
Altavoces 50W. Disquetera 3,5. 2 Serie 16550.  
1 Paralelo ECP / EPP / SPP. Teclado y Ratón.

**Contrato de Garantía: 3 años en piezas, 1 año en mano de obra**

Desde 119.900 pta + IVA



Capitán, 117 - 28300 Aranjuez  
Tel. (91) 8913095  
www.arannet.com/esimusic



## PIEL SECA ALIPICA

En este tipo de piel la secreción sebácea está disminuida y aunque la emulsión epicutánea es del tipo O/A es insuficiente por lo que está poco protegida disminuyendo esta protección con la edad.

Es la piel típica los nórdicos y de los pelirrojos.

**Descripción:** Piel Tina, brillo mate, color rosado, poros imperceptible, tendencia a la iritosis facial, tacto suave en jóvenes y áspero en adultos.

No tolera el jabón ni a veces el agua, poco resistente a los factores climáticos pies se-

frágil y delicada, broncea difícilmente con riesgo de quemaduras. Con la edad tiende a presentar arrugas finas y a descamarse.

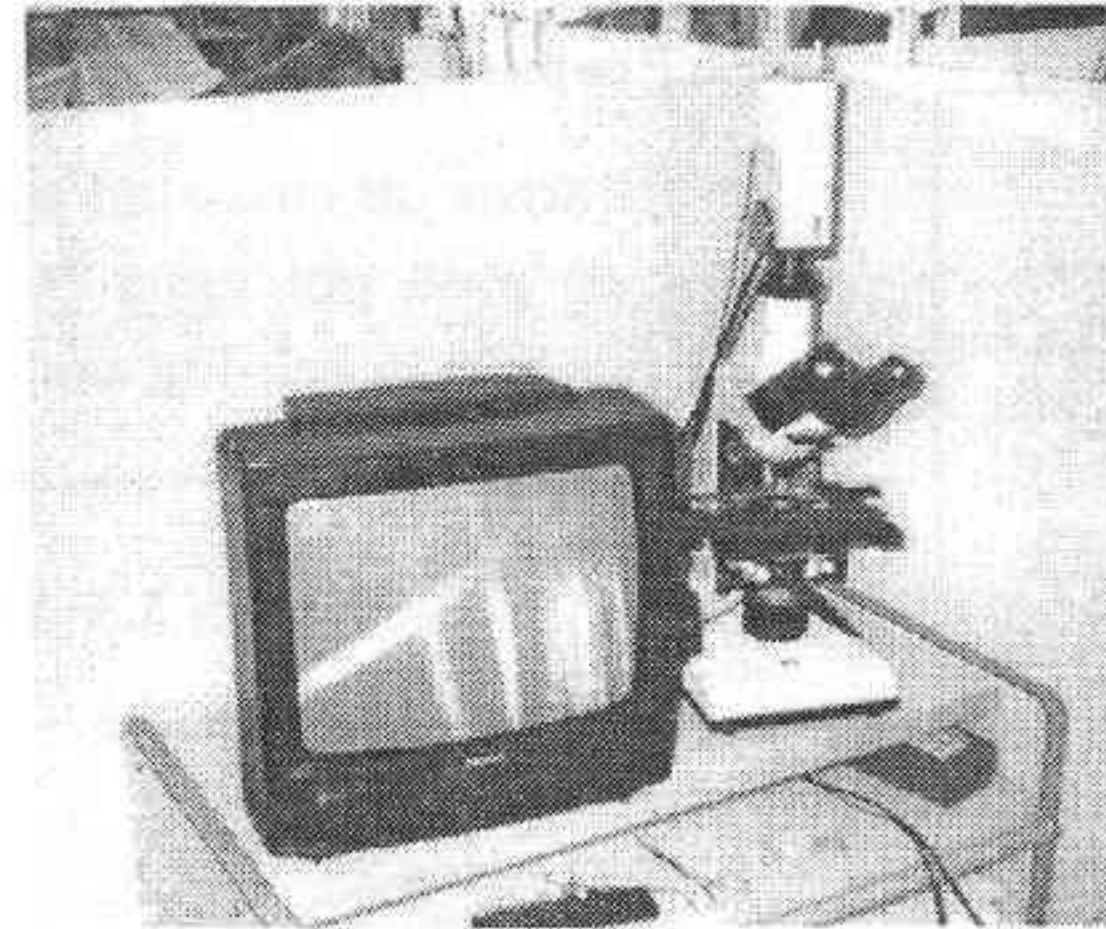
### Cuidados cosméticos diarios.

Limpieza al final del día con crema limpiadora de P H ácido, tonificando con lociones calmantes y suaves aplicando a continuación una crema.

Mantenimiento utilización de cremas nutritivas se-

gún la edad aplicación de cremas lustríficas.

Proteger de los factores climáticas especialmente del sol mediante filtros solares y



cremas pantalla con alto índice de protección, muy importante mantener la tasa de hidratación.

Nos despedimos hasta la próxima semana, ofreciéndole nuestros servicios en todas las dudas, consultas o curiosidades que deseen que le contestemos mandándonos una carta con sus consultas a: Consultorio de Belleza, Apartado de Correos, 251 de Aranjuez.



¿Tienes problemas de: **CABELLO, CALVICIE prematura, CASPA, etc...?**  
¿Problemas de: **PIEL, HIDRATACION, ENVEJECIMIENTO prematuro, ACNE, etc?**

## SALONES DE PELUQUERIA *Nuevo Estilo*

*Te da la solución a tus problemas, somos especialistas BIOTHETICIEN, laboratorios de biología, estética nacional CONTIER de PARIS*

**C/. Rey, 16 - Tel. 892 24 53 - ARANJUEZ**

## EL PIE EN EL DIABETICO

La diabetes es una enfermedad metabólica que consiste fundamentalmente en la mala absorción de glucosa en el organismo a causa de una deficiente segregación de insulina. Se pueden presentar numerosas complicaciones afectando a la visión, el páncreas, las articulaciones, etc, por lo que el diabético debe extremar las precauciones a todos los niveles, prestando especial atención a sus pies.

Estos pacientes suponen un grupo de riesgo por los problemas de cicatrización y ulceración que pueden presentar, además de una alta predisposición a la infección. En el diabético se puede producir una alteración en la que se observa una disminución de la sensibilidad, pudiendo provocar alteraciones dérmicas, úlceras y otro tipo de anomalías en las zonas de apoyo durante la marcha. Con un tratamiento

adecuado, basado en una correcta compensación de cargas, se consiguen evitar este tipo de complicaciones.

Por todas estas complicaciones si es usted diabético preste especial atención a estos consejos:

- Como mínimo es recomendable una revisión podológica anual.

- Lave diariamente sus pies con agua y jabón secándose muy bien entre los dedos.

- Observe regularmente sus pies, tanto por el dorso como por la planta, si tiene alguna herida o alteración acuda al podólogo para que la valore.

- No use calzado ceñido para evitar rozaduras e infecciones.

- Si tiene alguna dureza no la quite con cuchilla o compuestos farmacéuticos.

- Corte sus uñas rectas evitando cortes y si las tiene engrosadas acuda al podólogo.

- No olvide usar chanclas en duchas públicas y piscinas.

- Vigile su dieta y haga los controles de glucosa.

**-RECUERDE QUE EL PODÓLOGO ES EL ÚNICO PROFESIONAL ESPECIALIZADO EN LA PATOLOGÍA DEL PIE.**

Jesús María Toledo Vergara.



### CLINICA PODOLOGICA **Jesús M. Toledo**

- \* Podología General:
- \* Pie Geriátrico e Infantil.
- \* Análisis Biomecánico.
- \* Plantillas Ortopédicas
- \* Ortesis de Silicona
- \* Papilomas

**C/. Ancha, 15 - ARANJUEZ**

**Cita Previa 892 00 49**

Javier Martín

**FOTO-VIDEO**

*Ballesteros*

Reportajes de fotos,  
estudio, fotos carnet  
C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81  
- ARANJUEZ -

**Juan I.**

**Matamoros**  
Asesor de Empresas

**SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES  
Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.**

**C/. Calandria, 20  
Tel. 892 42 25  
908 52 45 41  
ARANJUEZ**

## ROLLOS DE JAMON Y FAISAN

### ROLLOS DE JAMON YORK GRATINADOS

**Ingredientes:**

8 lonchas de jamón york, 1/4 de arroz, 1 cebolla de 150 g., 1/4 de tomates maduros, 50 g. de mantequilla, 50 g. de queso rallado.

**Preparación:**

El arroz se cuece en agua con sal, se escurre y se pasa por agua fría para que quede suelto. Se fríe la cebolla con los tomates, todo

bien picado y se mezcla con el arroz. Se rellenan las lonchas de jamón, se enrollan y se van colocando en una fuente untada con la mitad de la mantequilla.

Se espolvorea con el queso rallado y el resto de la mantequilla se va colocando por encima.

Se introduce la fuente en el horno, poniendo únicamente el grill, y se deja hasta que estén bien dorados los rollos

### FAISAN A LAS UVAS

**Ingredientes:**

1 faisán, pimienta, coñac, 1 cebolla, 1 zanahoria, apio, mantequilla, 1/4 l. de vino tinto, 1/4 l. de nata, uvas, sal.

**Preparación:**

En una fuente de horno se pone el faisán con la mantequilla, sal, pimienta y coñac. La

cebolla, zanahoria y apio, se picarán en trocitos muy finos y se añadirán junto al vino en la fuente. Se pone en el horno a una temperatura de 200°, durante 45 minutos.

La nata y las uvas peladas se añadirán casi al final de la cocción.

Como adorno, se pueden utilizar uvas blancas y negras salteadas y un pincho con media naranja, un tomate pequeño bien rojo y uvas.

## LA PARADA ABASTOS



**Deguste nuestras  
exquisitas tapas**

Abierto desde las 6,30 de la mañana  
C/ Abastos, 79 Aranjuez

**FOTO-VIDEO**

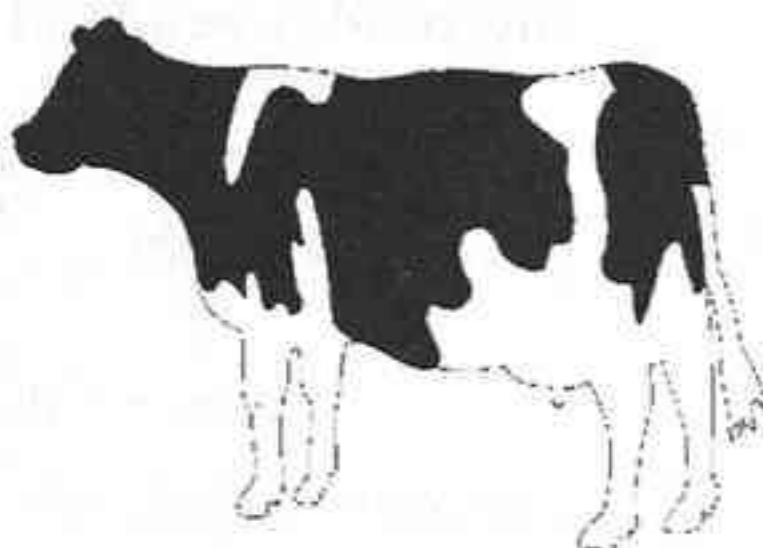
*Ballesteros*

Reserva tu reportaje de Boda, antes de fin de año y tendrás grandes regalos.

C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81  
ARANJUEZ



## CARNICERIA



**¡¡Ternera natural  
con denominación  
de origen!!**

# J. MARTÍN

**¡¡Exija lo mejor!!**

**Elaboración artesanal  
sin aditivos**



**Tel. 891 04 37**

**AHORA ESTAMOS  
EN EL MERCADO DE ABASTOS  
PUSTOS 39 y 40**

**PARTICULARES**

Tapizados Sansegundo Miguel Hijo. Presupuestos sin compromiso, tapizamos sillas, etc. Tel (925) 76 19 36.

Vendo cochera en la Ctra. de Andalucía, 84, 16 m2. Tel. 90791 75 87-891 67 61

Vendo cachorros de coker con pedigree. Llamar a partir de las 9 de la noche. Tel. 891 05 06.

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Vendo vespa PK 75 PK, exteriormente no se diferencia de una nueva, blanca, recién pintada, M-IX, 11.000 km. muy bien de motor. 60.000 pts. Tels. 891 16 56, 892 34 09 (Jesús)

Vendo aparador con piedra de mármol, mesa de salón y 6 sillas, lámpara de techo. Todo en buen uso, precio a convenir. Tel. 871 30 60

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana exterior (Ontígola) Tel. 891 00 31. Sergio

Carpintería-Ebanistería. Armarios empotrados, puertas de paso, restauración de muebles. Tel. 892 47 48.

Se vende plaza de Garaje C/. Alpañes, 21. 1.200.000 Pts. Tel. 891 66 82

Cachorros schnauzer gigante rabo cortado, desparasitados, vacunados e inscritos en L.O.E. muy baratos. Ontígola Tel. (925) 14 21 40.

**TRABAJO**

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas. busca trabajo. Tel. 892 51 26 (Dejar mensaje para Juany)

Se busca chica para compartir piso. C/. Magnolias, 4-1º D. Aranjuez. Somos Chicas Tel. 989 67 50 97.

Empresa necesita vendedor/a para hostelería, preferible con cartera de clientes. condiciones a convenir. Tel. 989 376 303.

Buscamos comercial para Aranjuez y comarca. Trabajo a tiempo parcial, S.S. y Contrato laboral. Tel. 892 39 22 (Dejar mensaje)

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación

primaria, E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72

Peluquera, busca trabajo, tengo experiencia. Tel. 891 33 89

Estudiante de Magisterio se ofrece para dar clases particulares. Tel. 892 14 34

Payasos se ofrecen para fiestas infantiles o cumpleaños, Golbos, juegos, etc. Tel. 891 75 33

Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

Auxiliar de clínica busca trabajo cuidando niños, ancianos etc. Tel. 891 70 62, preguntar por Paloma (Llamar mediodía y noches).

**PISOS - Alquiler**

Se alquila piso amueblado, 50.000 pts./mes. Tel. 892 04 23

Se alquila piso vacío, C/. Almansa, exterior, 45.000 pts.. Incluido comunidad (trastero), imprescindible nómina. Tel. 739 56 82.

Alquilo duplex, piso, centrico trastero, cocina, amueblado. Tel. 891 16 36 - Tel. 892 44 16

Alquilo piso en Aranjuez, amueblado 3/4 habitaciones, calefacción, terraza. Céntrico. Precio 50.000 pesetas. Tel. 892 12 50.

Se alquila piso, zona Virgen de las Nieves, 3 dormitorios, salón comedor, cocina, aseo, baño, armarios empotrados. Tel. 891 22 09

Se alquilan 2 pisos preciosos, 90 m2. C/. Montesinos, 28 bajo. 37.000 pts. Tel. 891 85 28.

Alquilo atico en Madrid cerca de la Universidad. Preferentemente para chicas y chicos. 3 dormitorios, 2 baños, cocina, salón comedor, terraza. Tel. 925 52 04 68

**PISOS - Venta**

Se vende duplex en Aranjuez. Dos habit., baño, aseo, cocina amue. Céntrico, nuevo con tres años. Teléfono: 892S 51 21 noches.

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir. Tel. 925 14 21 64

Massimo

Dutti



Massimo

Dutti

Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95

ARANJUEZ

**ARANNET**

Aranjuez en Internet  
La única revista sobre  
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117  
**ARANJUEZ**  
Tel.: 891 30 95  
Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com  
www.arannet.com

Se vende piso de 100 m2. en calle del Rey, salón comedor, 3 dormitorios, cocina, aseo, baño, patio, calefacción. Tel. 891 63 19

Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/ Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37. Precio 4.800.000 negociables.

Ocasión, vendo casa en Chinchón 180 m2. de nueva construcción, 2 plantas, 4 habitaciones calef. central. Tel. 989 45 65 87.

Vendo piso, Hall de entrada, 3 dorm., cocina amueblada, baño, salón comedor, balcón, terraza. Precio a convenir. Tel. 894 03 70

**APARTAMENTOS**

Alquilo apartamento amueblado y céntrico.

Tel. 892 16 73

Aranjuez alquilo apartamento, 1 dorm. cocina independiente. Ideal 1 o 2 personas Tel. 909 16 85 08 (Carlos)

**CHALETES**

Vendo Chalet de 100 m2. con luz, agua, pozo, piscina, frutales en parcela de 2.565 m2.. Urbanización Mira al Tajo. Tel 891 08 33  
Precio a convenir

Vendo o alquilo chalet, zona Palomitas. Tel. 893 60 03.

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sotano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2 entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

**PARCELAS**

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Se vende parcela en Ctra. Colmenar. con casa, agua luz y frutales. Tel. 892 30 47 - 891 65 19

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13

**Rivas y González, S.L.**

- Todo en Carpintería de Aluminio
- Persianas de Aluminio y PVC
- Vidrios para puertas, viseladas y tallados



**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

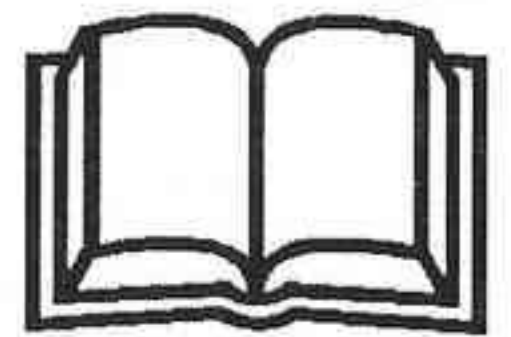
MORERAS S/N - TEL. 891 72 75  
ARANJUEZ



**LIBRERIA  
PAPELERIA**

Avda. Plaza de Toros, 61  
Tel y Fax: 892 27 87  
ARANJUEZ

PAPELERIA-LIBRERIA-  
FOTOCOPIAS  
PLASTIFICADO DE  
DOCUMENTOS  
JUGUETES



**RODA**

C/. Foso, 33  
Tel. 891 48 35  
ARANJUEZ

**AUTO ESCUELA ESTILO**

Tu carnet por sólo **150.000** pts.  
Esta oferta incluye:

Matrícula, Tasas, Derechos a examen, Clases prácticas hasta la obtención del carnet y renovaciones en caso de ser necesarias.

SORTEO DE UN TURISMO DE 2ª MANO CADA 15 ALUMNOS APROBADOS

Paga tu carnet  
comodamente con la  
financiación especial

CAJA RURAL DE TOLEDO



C/. Rey, 16 - Tel. 892 24 53 - ARANJUEZ

**MANUEL OLIVAS**

MATERIALES DE CONSTRUCCION  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,  
gres y pavimentos  
desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA  
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33  
C/. Coroneles s/n - ARANJUEZ

**FARMACIAS DE GUARDIA**

Del 17 al 23 de Octubre

Viernes día 17	C/. Abastos, 187
Sábado día 18	C/. Cuarteles, 124
Domingo día 19	C/ Stuart, 78
Lunes día 20	C/. Moreras, 111
Martes día 21	Aves, 13
Miércoles día 22	Pza. Toros, 36
Jueves día 23	C/. Foso, 24

**TELEFONOS DE INTERES**

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	891 03 77
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 11 04
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Protección Civil	892 36 86
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
Onda Aranjuez	892 10 16



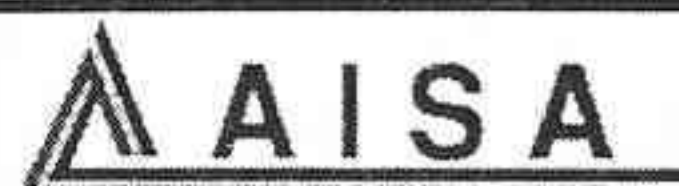
BAR CERVECERIA

**ALKAMUS**

Ambiente... el que tú te montes

C/. San Antonio, 91

Aranjuez

HORARIOS ARANJUEZ-  
MADRID-ARANJUEZ

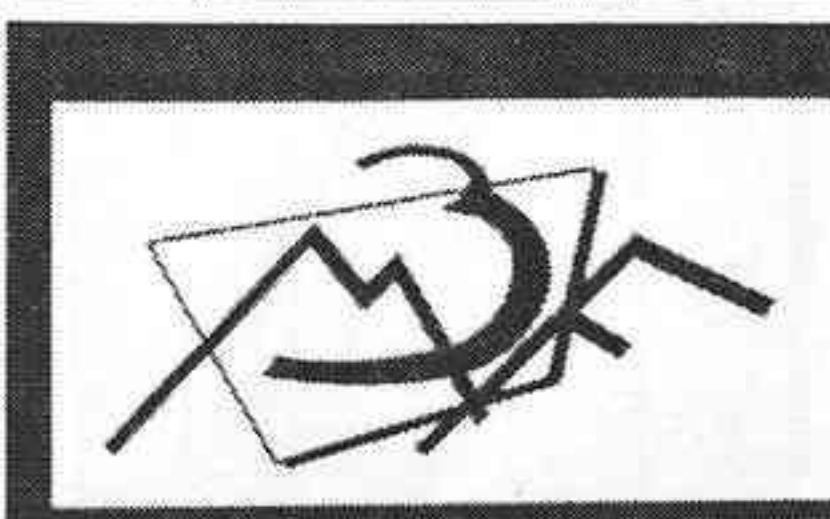
LABORABLES			LABORABLES		
-SALIDAS ARANJUEZ-			-SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	"12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
"7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	"*14.10	*19.30	*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	*19.30	*12.00	*17.00	*22.00
"9.30	*15.15	*19.30	*12.30	17.30	

\* Excepto Sábados  
"Por Valdemoro

DOMINGOS Y FESTIVOS		DOMINGOS Y FESTIVOS	
ARANJUEZ		MADRID	
8.30	16.00	9.00	16.00
12.00	16.30	11.00	19.00
14.30	20.00	13.00	22.00

**FERROCARRIL** HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ

ARANJUEZ - ATOCHA			ATOCHA - ARANJUEZ		
SALIDAS			SALIDAS		
*5.30	10.04	18.34	5.50	11.25	19.25
*5.45	10.34	19.04	*6.05	11.55	19.55
6.00	11.04	19.34	6.20	12.25	20.25
*6.15	11.34	20.04	*6.35	12.55	20.55
6.30	12.04	20.34	6.50	13.25	21.25
*6.45	12.34	21.04	*7.05	13.55	21.55
7.00	13.06	21.34	7.20	14.25	*22.25
*7.15	13.34	22.04	*7.35	14.55	22.55
7.30	14.04	22.34	7.50	15.25	*23.25
*7.45	14.34	*23.04	*8.05	15.55	23.55
8.00	15.05	23.34	8.25	16.25	
*8.15	15.34		8.55	16.55	
8.30	16.34		9.25	17.25	
*8.45	17.04		9.55	17.55	
9.04	17.34		10.25	18.25	
9.34	18.04	* Laborables excepto Sábados	10.55	18.55	

**M3F S.L.**  
EXCLUSIVAS DE PUBLICIDAD

FURGONETAS - CAMIONES - VALLAS - ESCAPARATES - ROTULOS FACHADA EN METACRILATO

ROTULACIONES  
PUBLICITARIAS**TEL. 892 39 22****HERALDO DE ARANJUEZ**Depósito Legal: M-30156-96  
Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ  
Tel. 907 15 72 72 - Fax: 892 51 26

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: María González, Carlos González López,  
Ana M<sup>a</sup> Rodríguez.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño, Emilia Meneses, Angel Fernández

Cronista: Juan Luis González.

Fotografía: Juan Luis González

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

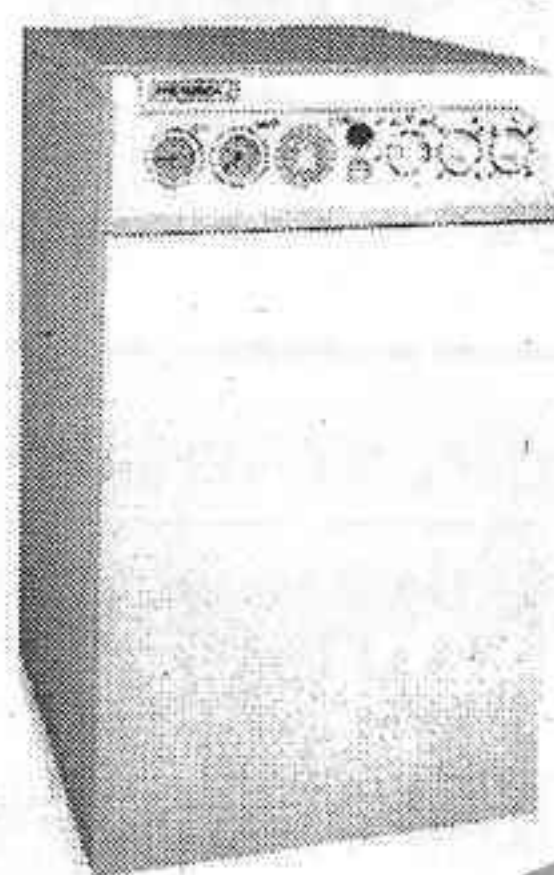
Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores.

## SU CALEFACCION EN

# TIEN 21

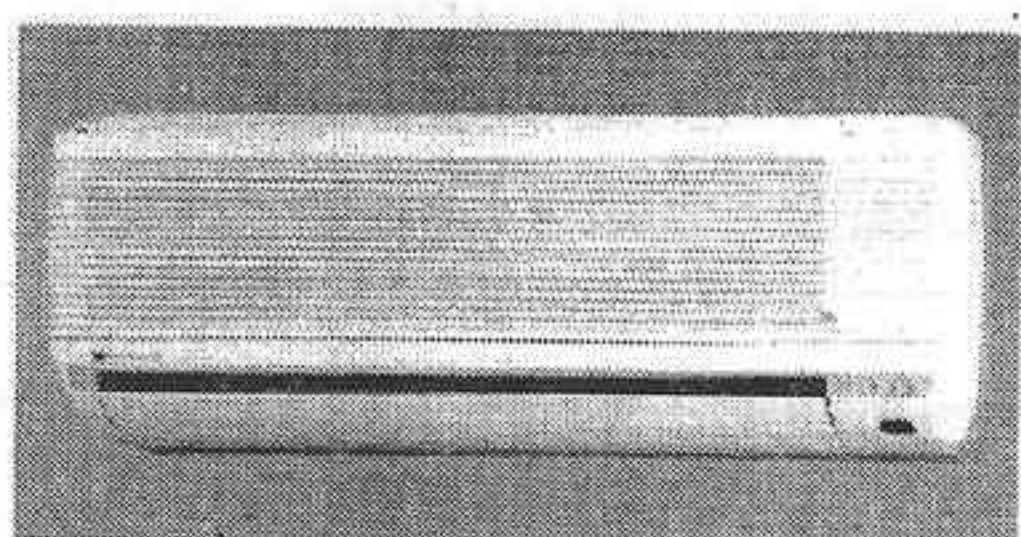
## AL MEJOR PRECIO

CALDERAS DE GASOIL



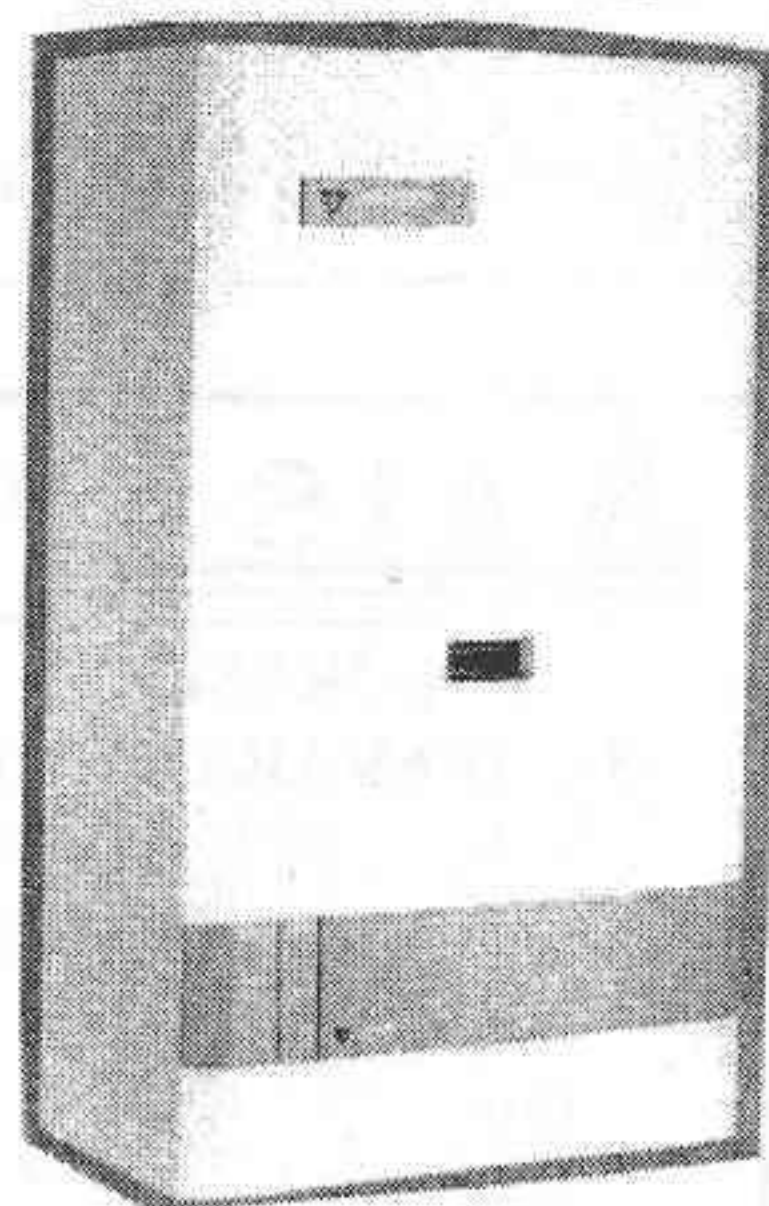
desde  
139.900  
Pts.

BOMBAS DE CALOR



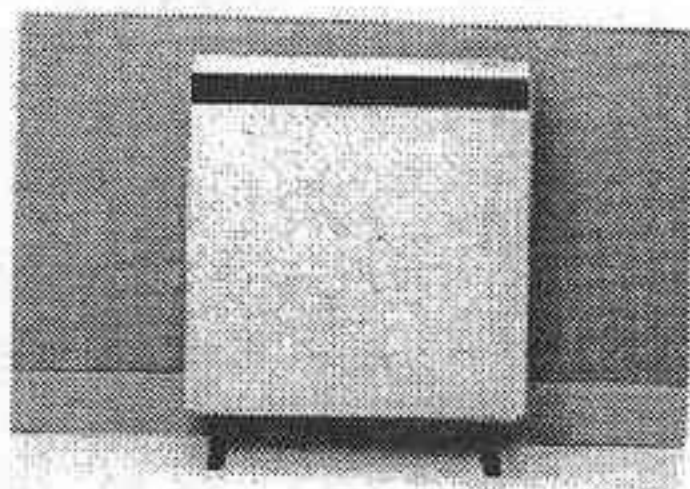
desde  
109.900  
Pts.

CALDERAS DE GAS  
NATURAL-PROPANO



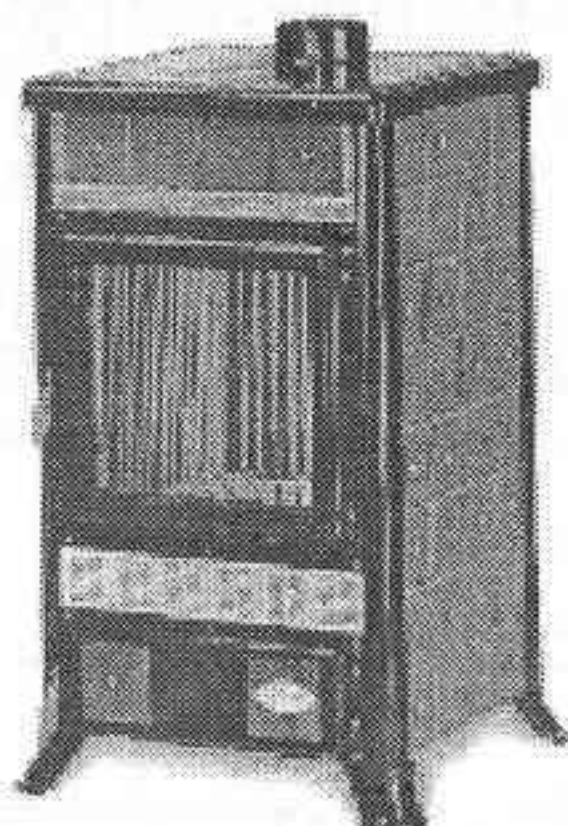
desde  
89.900  
Pts.

ACUMULADORES DE CALOR



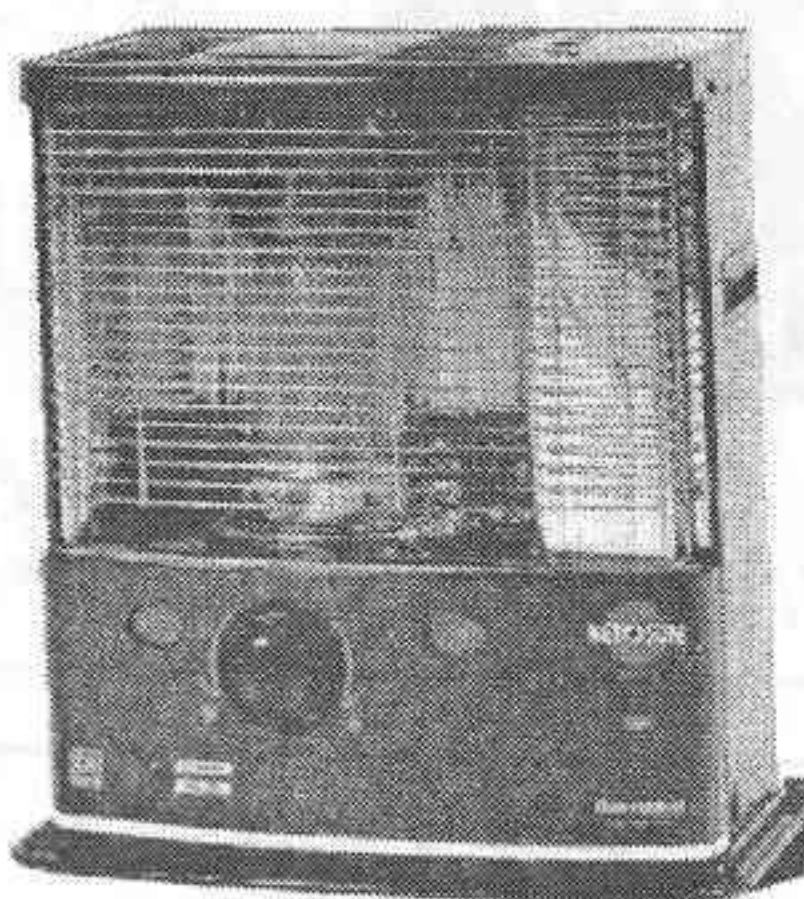
desde  
24.900  
Pts.

ESTUFAS DE LEÑA



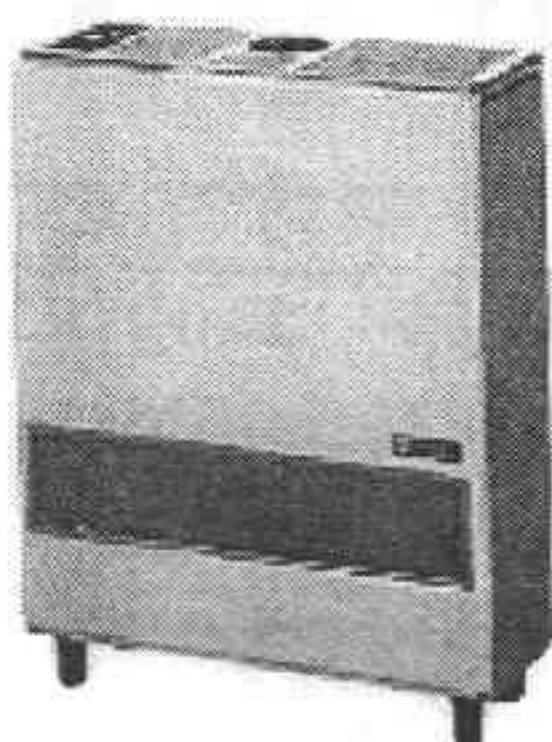
desde  
69.900  
Pts.

ESTUFAS KEROSENO

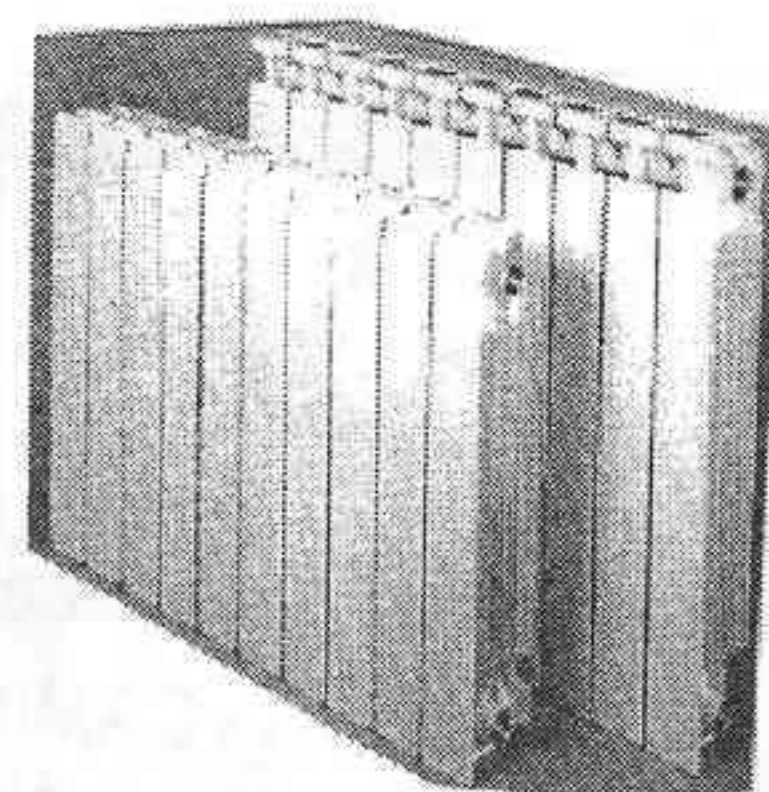


desde  
29.900  
Pts.

ESTUFA de GASOIL



desde  
47.000  
Pts.



RADIADORES  
ALUMINIO

Y ADEMÁS LA MEJOR FINANCIACION

DESDE 4.990 pts./mes

TIEN 21 DISPONE DE LOS MEJORES ESPECIALISTAS PARA MONTAR E INSTALAR  
CUALQUIER APARATO QUE VD. ADQUIERA EN NUESTRAS TIENDAS

TEL. 891 77 53  
CALLE LA ROSA, 50 - ARANJUEZ



VENGA A VERNOS, le informaremos sobre cualquier duda que  
tenga para acondicionar su casa con FRIO o CALOR, y le  
facilitaremos presupuesto GRATIS Y SIN COMPROMISO